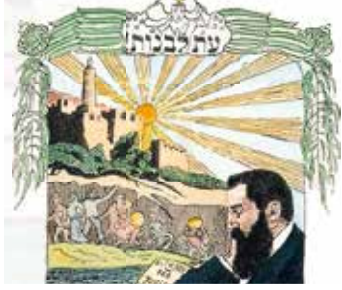


100 JAHRE
BALFOUR-DEKLARATION

Zukunft

Informationsblatt des Zentralrats der Juden in Deutschland – Deutsch und Russisch

4 Meilenstein

Die Balfour-Deklaration wird 100 Jahre alt

6 Gelehrte

Rabbiner waren im jüdischen Leben schon immer unentbehrlich

8 Mystik

Kabbalistische Motive in der Filmkunst

Extremisten

Bei ihrem Parteitag in Köln habe die „Alternative für Deutschland“ (AfD) erneut deutlich gemacht, wes Geistes Kind sie sei. Das hat der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Josef Schuster, erklärt. Dr. Schuster führte aus: „Die AfD will offenbar ein chauvinistisch-nationalistisches Denken in Deutschland wieder salonfähig machen. Gegen nationale und religiöse Minderheiten wird ohne Skrupel und ohne Verantwortungsbewusstsein Stimmung gemacht. Die Rechtspopulisten der AfD befinden sich nach meiner Einschätzung ganz klar auf dem Weg in den Rechtsextremismus.“

Der AfD-Parteitag, so der Zentralratspräsident, habe gezeigt, dass die AfD sich weder vom rechten Rand abgrenzen noch den antisemitischen Einstellungen ihrer Mitglieder klar entgegenzutreten wolle. Dr. Schuster betonte: „Die AfD strebt Einschränkungen der Religionsfreiheit an, die jüdisches und muslimisches Leben hierzulande bedrohen. Ich rechne damit, dass die AfD unter dem neuen Spitzenteam weiter nach rechts rücken wird. Antisemitismus, Antiziganismus und Rassismus gehören mittlerweile zum gängigen Ton der Partei. Das müsste nun auch den letzten Zweiflern klar geworden sein. Die jüdische Gemeinschaft in Deutschland setzt auf die demokratischen Parteien und die Zivilgesellschaft, sich der AfD klar entgegenzustellen.“

Экстремисты

На своём съезде в Кёльне партия «Альтернатива для Германии» (АДГ) вновь отчётливо продемонстрировала свою идеологическую сущность. Об этом заявил президент Центрального совета евреев в Германии д-р Йозеф Шустер. Он сказал: «Очевидно, что АДГ стремится снова укоренить в Германии шовинистический, националистический образ мыслей. Эта партия бессовестно и безответственно настраивает население против национальных и религиозных меньшинств. Я считаю, что правые популисты из АДГ явно движутся в направлении правого экстремизма». По словам президента ЦСЕГ, съезд АДГ продемонстрировал, что эта партия не пытается отмежеваться от правоэкстремистских позиций и не желает бороться с антисемитизмом в своих рядах. Д-р Шустер подчеркнул: «АДГ стремится ограничить свободу вероисповедания, что угрожает еврейской и мусульманской жизни в Германии. Я исхожу из того, что при новом руководстве АДГ ещё дальше сместится вправо. На сегодняшний день проявления антисемитизма, антициганизма и расизма являются обычным явлением в этой партии. Теперь это должно было стать очевидным даже для тех, у кого до сих пор были какие-то сомнения. Еврейское сообщество в Германии надеется на то, что демократические партии и гражданское общество дадут АДГ решительный отпор.»

www.zentralratderjuden.de/zukunft
ISSN 1618-6087

Unterschiedlich und doch zusammen

Pluralismus ist für die jüdische Gemeinschaft in der Bundesrepublik entscheidend wichtig / Interview mit dem Vizepräsidenten des Zentralrats der Juden in Deutschland Abraham Lehrer

Zukunft: Herr Lehrer, in der jüdischen Welt wird viel und oft heftig über den religiösen Pluralismus debattiert. Wie wichtig ist jüdischer Pluralismus in Deutschland?

Abraham Lehrer: Er ist sehr wichtig, und jüdisches Leben hierzulande spielt sich in einem pluralistischen Rahmen ab. Alle jüdischen Strömungen haben die Möglichkeit, sich frei zu organisieren und ihre Identität auszuleben, wobei keine Strömung Vorrang gegenüber den anderen genießt. Auch nicht auf der Ebene der Symbole. In Großbritannien und in Frankreich gibt es beispielsweise das Amt des Oberrabbiners, das stets ein Vertreter der Orthodoxie innehat. In Deutschland gibt es so etwas nicht. Alle sind gleichgestellt. Seinerseits achtet der Zentralrat der Juden in Deutschland darauf, mit allen Strömungen zusammenzuarbeiten. Das gilt nicht nur bei der Vertretung der gemeinsamen Interessen der jüdischen Gemeinschaft nach außen, sondern auch für die Förderung jüdischen Lebens nach innen. Nehmen wir die Rabbinerausbildung: Der Zentralrat unterstützt sowohl das orthodoxe Rabbinerseminar zu Berlin als auch das liberale Abraham Geiger Kolleg in Potsdam, sowohl die Orthodoxe Rabbinerkonferenz Deutschland als auch die Allgemeine Rabbinerkonferenz, der nichtorthodoxe Rabbiner angehören. Und wir sind ausdrücklich daran interessiert, jüdische Gemeinden aller Strömungen als Mitglieder zu gewinnen. Ohne, versteht sich, in die inneren Angelegenheiten der Gemeinden einzugreifen.

Und welche Strömung ist in der Praxis dominant?

Dominant ist nicht das richtige Wort. Niemand beherrscht hier jemand anderen. Jede Gemeinde legt ihre eigenen Regeln fest.

Единство и многообразие

Плюрализм имеет огромное значение для еврейского сообщества в ФРГ / Интервью с вице-президентом Центрального совета евреев в Германии Авраамом Лерером

«Zukunft»: Господин Лерер, в еврейском мире активно и зачастую бурно обсуждается вопрос религиозного плюрализма. Насколько важен еврейский плюрализм в Германии?

Авраам Лерер: Очень важен. Еврейская жизнь в Германии носит плюралистический характер. Все течения иудаизма имеют возможность создавать свои организации и жить в соответствии со своими представлениями, причём ни одно из течений не занимает привилегированного положения по сравнению с другими. В том числе и на уровне символов. В Великобритании и Франции, например, существует пост главного раввина, который всегда занимает представитель ортодоксального течения. В Германии ничего подобного нет. Все течения равны.

В свою очередь Центральный совет евреев в Германии считает важным сотрудничать со всеми направлениями иудаизма. Это относится не только к защите интересов еврейского сообщества, но и к укреплению еврейской жизни. Возьмем, например, подготовку раввинов. ЦСЕГ поддерживает как ортодоксальную Берлинскую раввинскую академию, так и либеральный Колледж имени Авраама Гайгера в Потсдаме, как Ортодоксальную конференцию раввинов в Германии, так и Общую конференцию раввинов, в которую входят неортодоксальные раввины. Мы очень заинтересованы в том, чтобы привлекать в качестве членов еврейские общины, представляющие разные направления иудаизма, разумеется, не вмешиваясь при этом в их внутренние дела.



Für Pluralismus: Zentralratsvizepräsident Abraham Lehrer | Foto: T. Lohnes

Dennoch wird in den meisten Synagogen in Deutschland nach orthodoxem Ritus gebetet.

Das spiegelt die Situation in der jeweiligen Gemeinde wider, wobei ich etwas Wichtiges betonen will: Die allermeisten Gemeinden in Deutschland sind nach dem Prinzip der Einheitsgemeinde aufgestellt und bieten somit Platz für verschiedene Orientierungen. In vielen Gemeinden ist das auch gelebte Wirklichkeit, vor allem in den größeren, wobei die organisatorische Aufstellung von Fall zu Fall variieren kann. In Berlin, der größten unserer Gemeinden, gibt es Synagogen aller Richtungen. In der Synagoge Pestalozzistraße finden liberale Gottesdienste statt, in der Synagoge Oranienburger

Straße masorti, also konservative, in der Joachimsthaler Straße orthodox ausgerichtet. In anderen Gemeinden werden den liberalen Mitgliedern eigene Beträume zur Verfügung gestellt. In Hamburg kommt der egalitäre Minjan in der umgewidmeten Turnhalle der ehemaligen Israelitischen Töchterschule in Hamburg zusammen. In kleineren Gemeinden ist nicht immer die kritische Masse für mehrere Strömungen vorhanden, doch bleibt die Koexistenz von mehr als nur einer Richtung des Judentums stets möglich.

Wollen die meisten Mitglieder denn wirklich eine orthodox oder hauptsächlich orthodox ausgerichtete Gemeinde?

Auf Jiddisch sagt man: „A Raje, du sest doch“, in etwa: „Der Nachweis? Siehst du doch selbst.“ Unsere Gemeinden sind grunddemokratisch. Jeder Gemeinde steht es frei, einen Gemeinderat und Vorstand zu wählen, die ihren Kurs ändern. Das kommt auch gelegentlich vor. Allerdings handelt es sich dabei um keine wirklich häufige Erscheinung. In der Regel halten die Gemeinden an ihrer jeweiligen Tradition fest. Insgesamt scheint es in der Tat so zu sein, dass die meisten Mitglieder den orthodoxen Stil bevorzugen – und zwar auch jene, die selbst keinen orthodoxen Lebenswandel führen.

Fortsetzung auf Seite 2

А это отражает ситуацию в каждой отдельной общине, причём следует подчеркнуть следующее важное обстоятельство: большинство общин в Германии являются едиными, то есть объединяют под своей крышей разные течения иудаизма. Во многих общинах, прежде всего в больших, это повседневная реальность, хотя в организационном плане имеются различия. В самой большой из наших общин, берлинской, есть синагоги всех направлений. В синагоге на Песталоцциштрассе проходят либеральные богослужения, в синагогу на Ораниебургер-штрассе приходят приверженцы консервативного движения «Масорти», а синагогу на Йоахимсталер-штрассе посещают сторонники ортодоксального направления. В других общинах последователям либерального иудаизма предоставляются отдельные моленные помещения. В Гамбурге эгалитарный миньян собирается в переоборудованном для этих целей спортзале бывшей Еврейской школы для девочек. В менее круп-

А какое направление доминирует в действительности? Я бы не стал использовать слово «доминирует». Ни одно из течений не господствует над другим. Каждая община сама устанавливает свои правила.

Тем не менее в большинстве синагог Германии молятся в соответствии с ортодоксальной традицией.

Эта ситуация в каждой отдельной общине, причём следует подчеркнуть следующее важное обстоятельство: большинство общин в Германии являются едиными, то есть объединяют под своей крышей разные течения иудаизма. Во многих общинах, прежде всего в больших, это повседневная реальность, хотя в организационном плане имеются различия. В самой большой из наших общин, берлинской, есть синагоги всех направлений. В синагоге на Песталоцциштрассе проходят либеральные богослужения, в синагогу на Ораниебургер-штрассе приходят приверженцы консервативного движения «Масорти», а синагогу на Йоахимсталер-штрассе посещают сторонники ортодоксального направления. В других общинах последователям либерального иудаизма предоставляются отдельные моленные помещения. В Гамбурге эгалитарный миньян собирается в переоборудованном для этих целей спортзале бывшей Еврейской школы для девочек. В менее круп-

ных общинах не всегда набирается достаточное количество представителей тех или иных течений, однако возможность сосуществования более чем одного направления иудаизма всегда сохраняется.

Действительно ли большинство членов общин хотят, чтобы общины имели ортодоксальную или преимущественно ортодоксальную ориентацию?

В идише существует выражение «А рае, ду зест дох», что примерно можно перевести как «Доказательства? Ты же сам видишь». Наши общины организованы по демократическому принципу. Каждая община имеет возможность избрать совет и правление, которые в свою очередь могут изменить её религиозную ориентацию. Иногда так и происходит. Однако, как правило, общины придерживаются той религиозной традиции, которая у них была до сих пор. В

Продолжение на стр. 2

Fortsetzung von Seite 1

Wie kommt das?

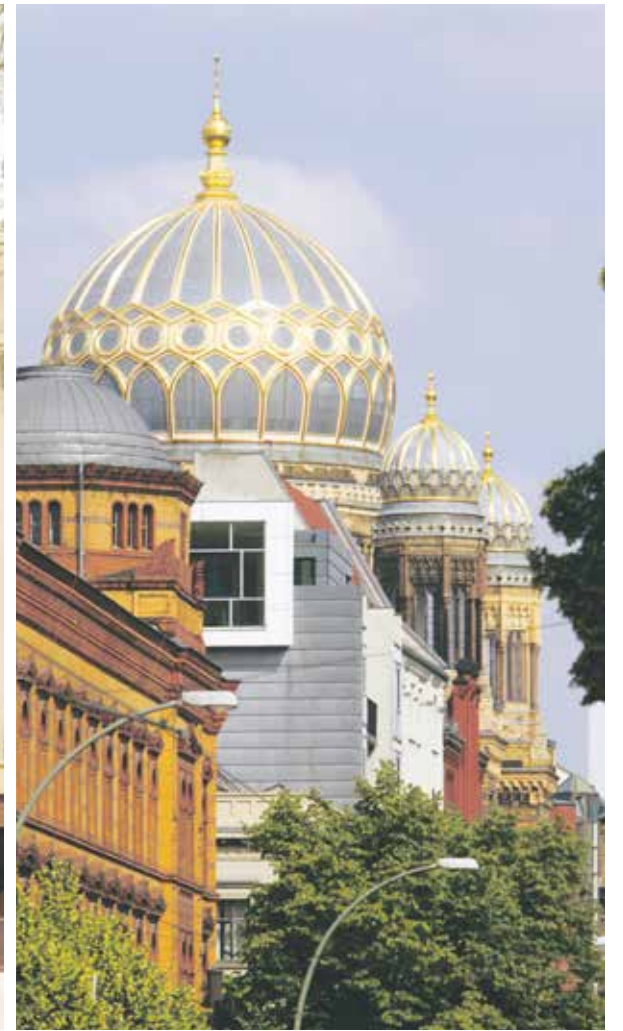
Das ist historisch gewachsen. Die Gründerjahre unserer Gemeinschaft, wie sie heute besteht, fielen in die Zeit nach der Schoa. Die damals neu gegründeten Gemeinden wurden orthodox geführt. Das entsprach auch dem Wunsch der meisten Mitglieder. Viele von ihnen stammten aus Osteuropa und hatten sich nach Kriegsende zum Verbleib in Deutschland entschlossen oder sahen für sich einfach keine Auswanderungsperspektive. Es gab damals keine großen Debatten über die Marschrichtung. Es ergab sich einfach so. Und bis heute gibt es innerhalb der jüdischen Gemeinschaft in Deutschland schlicht keinen ausreichenden Stimmungsumbruch, der diese „Landkarte“ massiv verändern könnte. Ich bewerte das nicht. Ich stelle das nur fest.

Wie viele Mitglieder haben denn die liberalen Gemeinden beziehungsweise die liberalen Gruppen innerhalb der Einheitsgemeinden?

Es werden mehrere Tausend sein. Nach der Statistik der Union progressiver Juden in Deutschland gehören den in ihr zusammengefassten Gemeinden und Organisationen rund 4500 Mitglieder an. Die Mitgliederzahl der liberalen Gemeinden, die zugleich dem Zentralrat angehören, schätze ich auf rund 2500. Es gibt auch Gemeindeglieder, die in keiner liberalen Gruppe als Mitglied registriert sind, aber zum liberalen Gottesdienst gehen. Es gibt auch Doppelmitgliedschaften. Insofern ist es schwer, das ganz genau zu erfassen.

Wie hat sich die Zuwanderung aus der ehemaligen Sowjetunion auf die Ausrichtung der Gemeinden ausgewirkt?

Die Gemeinden wurden enorm gestärkt. In einer Reihe von Städten, in denen es seit der Schoa keine jüdischen Gemeinden mehr gab, wurden neue gegründet. Die Gesamtmitgliedschaft hat sich mehr als verdreifacht. Da wurde auch der Bedarf an Rabbinern, Kantoren, Religionslehrern und jüdischer Erwachsenenbildung viel größer. Das gab sowohl der Orthodoxie als auch den nichtorthodoxen Strömungen Auftrieb. An der Grundstruktur hat sich aber nichts wirklich verändert. Soweit ich es überblicken kann, suchten die meisten Zuwanderer, die nach Jahrzehnten der Unterdrückung unter dem Sowjetregime ihre Religion frei ausleben konnten, Anschluss an das traditionelle Judentum, an das sie sich vom Elternhaus oder von den Großeltern erinnern



Vielfalt: die Berliner Synagogen Pestalozzistraße, Joachimsthaler Straße und Oranienburger Straße (v. l. n. r.) | Fotos: U. Knufinke, G. Zielke, dpa

konnten. Andere wiederum schlossen sich liberalen Gemeinden an. Alle Richtungen haben einen Beitrag zur Integration der Zuwanderer geleistet.

Ist Ihnen die heute herrschende Struktur pluralistisch genug?

Eine pluralistische Struktur bedeutet ja nicht, dass alle Gruppen, die sie ausmachen, gleichgewichtig sein müssen. Vielmehr bedeutet eine pluralistische Struktur, dass jeder seine religiösen Überzeugungen frei ausleben kann, und das ist in Deutschland gewährleistet. Also ja: Aus meiner Sicht ist das pluralistisch genug. Ich glaube, dass die nichtorthodoxen Strömungen ein unverzichtbarer Teil unseres Lebens sind. Sie leisten große Beiträge zur Stärkung jüdischen Glaubens und jüdischen Wissens, sind in den Debatten über Religion, Ethik und Philosophie des Judentums aktiv und stärken unsere Gemeinschaft auch im interreligiösen Dialog.

Untereinander sind sich die Orthodoxen und die Nichtorthodoxen aber nicht so grün. Selbst die jahrzehntelang gemeinsame deutsche Rabbinerkonferenz ist vor mehr als einem

Jahrzehnt auseinandergebrochen. Stattdessen gibt es heute zwei Rabbinerkonferenzen. Kann die jüdische Gemeinschaft denn noch mit einer Stimme sprechen?

Mit der Gründung der beiden Rabbinerkonferenzen wurde eine Situation geschaffen, die der Realität Rechnung trägt und die es in anderen Ländern

noch weitaus ausgeprägter gibt. Immerhin vertritt die ARK alle nichtorthodoxen Strömungen. Dass es zwischen den verschiedenen Strömungen theologische Unterschiede gibt, bestreitet doch niemand. So wie die Geschlechtertrennung im Gottesdienst für die Orthodoxie unverzichtbar ist, so ist ihre Aufhebung

für andere Strömungen auch ein Teil ihrer Identität. Da sind gemeinsame Gottesdienste nicht möglich. Bei den Gemeindetagen des Zentralrats wurde ich auch schon mal darauf angesprochen, aber so verwunderlich ist es nicht. Das Kunststück, gerade in einer pluralistischen Gesellschaft, ist es nicht, einander zu überzeugen, sondern miteinander auszukommen.

Und das gelingt?

Das gelingt den Juden in Deutschland viel besser als in manchen anderen Ländern. Es gibt kaum öffentlich ausgetragene Streitigkeiten ...

... stillschweigend ausgetragene aber schon?

Wir sind doch Menschen, keine Engel. Aber es gibt auch gegenseitigen Respekt. Es gibt die Bereitschaft, sich gemeinsam für gemeinsame Ziele einzusetzen. In einer Gesellschaft, in der wir Juden eine kleine Minderheit sind, ist das besonders wichtig. Ich bin glücklich darüber, dass sowohl Orthodoxe als auch Nichtorthodoxe dem jüdischen Allgemeinwohl den Vorrang geben. Auch das ist eine wichtige Gemeinsamkeit.

Zur Person

Abraham Lehrer ist ein eher ruhiger Mensch. Sogar so ruhig, dass man ihm die Vielfalt der Aufgaben, die er auf seine Schultern geladen hat, nicht wirklich ansieht. Dabei ist Lehrer – 1954 in New York geboren, doch bereits seit dem Säuglingsalter in Köln wohnhaft – nicht nur selbständiger EDV-Unternehmer, sondern übt auch eine Reihe von Ehrenämtern aus. In seiner Gemeinde, der Synagogen-Gemeinde Köln, war er zunächst als Jugendleiter tätig, dann wurde er 1987 in den Gemeinderat und 1995 in den Vorstand gewählt. Seit 2000 ist er Präsident der Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (ZWST). Nach langjährigem Engagement im Direktorium und im Präsidium des Zentralrats der Juden in Deutschland wurde er 2014 neben Mark Dainow zu einem der beiden Vizepräsidenten gewählt. Lehrer engagiert sich auch in den Beziehungen zur nichtjüdischen Umwelt. Als ZWST-Präsident ist er Vorstandsmitglied der Bundesarbeitsgemeinschaft der Freien Wohlfahrtspflege (BAGFW) und spielt eine wichtige Rolle im interreligiösen Dialog. Und die Liste ließe sich fortsetzen. Lehrer, allgemein als Ebi bekannt, betrachtet solches Engagement allerdings als eine Selbstverständlichkeit – und zwar eine, die er bereits im Elternhaus gelernt habe.

zu

начало на стр. 1

тоже время в целом ситуация действительно выглядит так, что большинство членов общин предпочитают ортодоксальное направление, в том числе и те, кто сам не ведёт ортодоксальный образ жизни.

Как это можно объяснить?

Так сложилось исторически. Годы основания нашего сообщества, в том виде, в каком оно сегодня существует, пришлись на время после Холокоста. Созданные тогда общины были ортодоксальными. Так хотело большинство членов. Многие из них были выходцами из Восточной Европы, которые после окончания войны решили остаться в Германии или не видели для себя возможности эмигрировать в другую страну. Тогда никто не вёл больших дискуссий по поводу выбора направления. Просто так получилось. В еврейском сообществе в Германии просто-напросто нет достаточного количества сторонников кардинального изменения существующего положения. Это не оценка, а всего лишь констатация факта.

Какова численность членов либеральных общин или либеральных групп в единых общинах?

Полагаю, что несколько тысяч. По данным Союза прогрессивных евреев в Германии, входящие в его состав общины и организации насчитывают около 4500 членов. Число членов либеральных общин, одновременно относящихся к ЦСЕГ, составляет при-

мерно 2500 человек. Кроме того, есть люди, которые не являются членами какой-либо либеральной группы, но посещают либеральные богослужения. Имеют место также случаи двойного членства. Поэтому точные цифры привести трудно.

Как иммиграция из бывшего СССР повлияла на религиозную ориентацию общин?

Иммиграция привела к значительному укреплению общин. В ряде городов, в которых после Холокоста больше не было еврейской жизни, были созданы новые общины. Общее количество членов еврейских общин увеличилось более чем в три раза. В результате значительно возросла потребность в раввинах, канторах, преподавателях религии и еврейском образовании для взрослых. Это придало новый импульс как ортодоксальному, так и неортодоксальным течениям. Однако на основной структуре это практически не отразилось. Насколько я знаю, большинство иммигрантов, которые после десятилетий дискриминации со стороны советского режима получили возможность свободно исповедовать свою религию, в основном привлекал традиционный иудаизм, о котором они помнили благодаря своим родителям или бабушкам и дедушкам. Кто-то вступал в либеральные общины. Таким образом, все направления внесли вклад в интеграцию иммигрантов.

Как вы считаете, сегодняшняя структура достаточно плюралистична?

Плюралистичная структура не означает, что все составляющие её группы должны иметь одинаковый вес. Плюралистичная структура – это когда каждый имеет возможность жить в соответствии со своими религиозными убеждениями. А такая возможность в Германии обеспечена. Поэтому, с моей точки зрения, имеющаяся структура достаточно плюралистична. Я считаю, что неортодоксальные течения являются неотъемлемой частью нашей жизни. Они вносят большой вклад в укрепление иудаизма и распространение еврейских знаний, активно участвуют в дискуссиях, посвящённых еврейской религии, этике и философии, и укрепляют позиции нашего сообщества, в том числе и в диалоге с другими религиями.

Однако ортодоксы и неортодоксы не очень-то ладят друг с другом. Даже существовавшая не одно десятилетие единая немецкая конференция раввинов распалась более десяти лет назад. Вместо этого сегодня существует две конференции раввинов. Можно ли утверждать, что еврейское сообщество всё ещё говорит одним голосом?

Создание обеих конференций раввинов привело к возникновению ситуации, которая отражает реальное положение вещей и которая носит в других странах гораздо более ярко выраженный характер. ОКР, по крайней мере, представляет все неортодоксальные течения.

Никто не спорит с тем, что между разными течениями имеются те-

ологические различия. Точно так же как разделение полов во время богослужений является обязательным требованием для ортодоксов, отмена этого разделения воспринимается другими течениями как часть их идентичности. Поэтому совместные богослужения невозможны. Во время съездов ЦСЕГ некоторые участники в разговорах со мной затрагивали эту тему. Однако на самом деле здесь нет ничего удивительного. Самая большая трудность, особенно в плюралистическом обществе, заключается не в том, чтобы в чём-то убедить друг друга, а в том, чтобы найти друг с другом общий язык.

И это удаётся?

В Германии евреям это удаётся намного лучше, чем в некоторых других странах. Дело практически никогда не доходит до публичных споров.

Однако разногласия, пусть и не публичные, всё же имеются...

Мы же люди, а не ангелы. Однако мы проявляем взаимное уважение и готовность совместно бороться за общие цели. В обществе, в котором мы, евреи, являемся малочисленным меньшинством, это особенно важно. Я счастлив тем, что ортодоксы и неортодоксы прежде всего думают об обще-еврейском благе. Это тоже является важным объединяющим фактором.

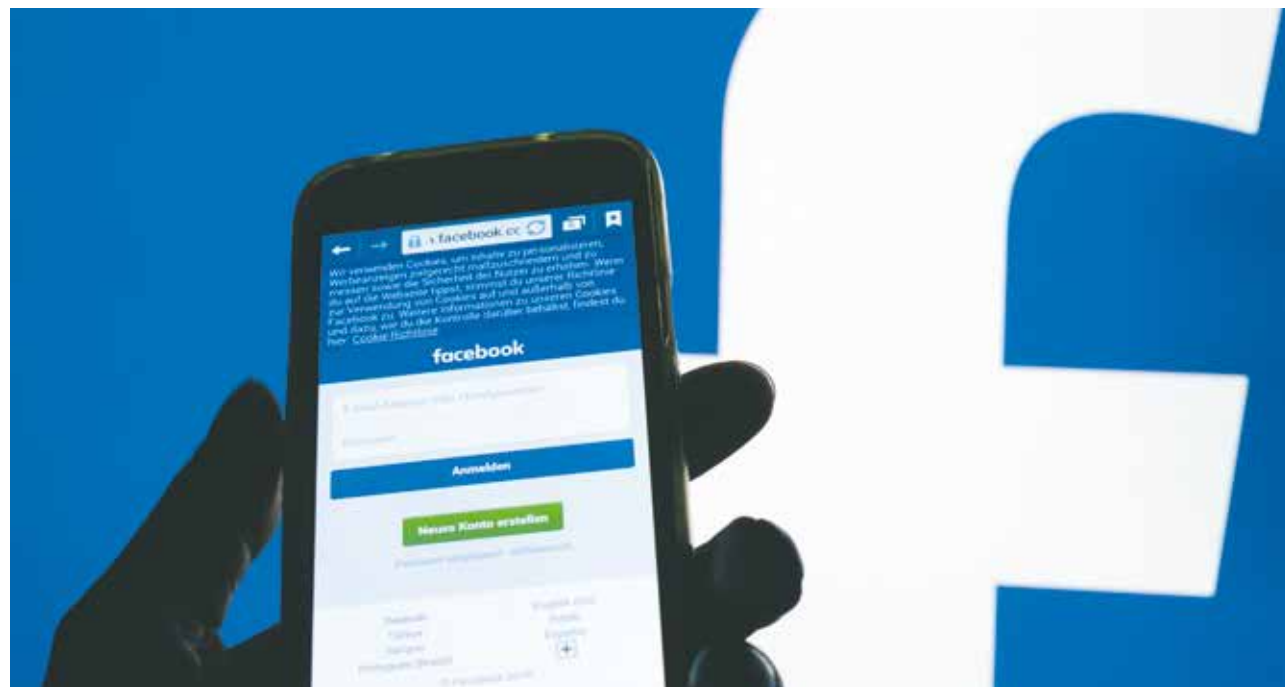
Краткая справка

Авраам Лерер человек скорее сдержанный. Настолько сдержанный, что по нему не видно, какое большое количество задач он на себя взял. При этом Лерер, который родился в 1954 году в Нью-Йорке и которого ещё совсем маленьким ребёнком привезли в Кёльн, не только является предпринимателем в области компьютерных технологий, но и активно занимается общественной деятельностью. Он руководил молодёжной работой в Синагогальной общине Кёльна, в 1987 году был избран в Совет общины, а в 1995 году стал членом её правления. С 2000 года он занимает пост президента Центральной благотворительной организации евреев в Германии (ЦБСЕГ). Лерер многие годы был членом Директората и Президиума ЦСЕГ, а в 2014 году его вместе с Марком Дайновым избрали одним из двух вице-президентов этой организации. Лерер также активно участвует в диалоге с нееврейским окружением. В качестве президента ЦБСЕГ он входит в состав правления Всегерманского объединения независимых благотворительных организаций и играет важную роль в межрелигиозном диалоге. Этот список можно было бы продолжить. Впрочем, сам Авраам Лерер, которого многие называют просто Эби, считает свою многообразную деятельность совершенно естественной, ведь именно так было заведено в доме его родителей.

zu

Нäufiger und unverхüllter

Бесорнисередеде Тенденцен беим Антисемитизмус



Нассбхне: Социале Медии верден фюр антисемитисче Пропаганда миссбраухт | Фото: dpa

Дие Антисемитизмусбеауфтрагте дер ЕU-Коммиссион, Катарина фон Шнурбеин, хат ауп еинем нит нур ерстарекеден, сондерн аух зунехменд офен зур Schau гетрагеген Антисемитизмус в еуропäишеден Лändern аупмерксам гемахт. Им Мäрз ерклäреде фон Шнурбеин гегенüber дем Евангелишеден Пресседienst (epd), vor allem в Франкreich и Großbritanniен sei ein deutliches Anwachsen antijüdischer Vorfälle zu beobachten. Eine geringere Steigerung gebe es auch в Deutschland.

Антисемитисче Вorfälle gingen zunehmend ауп дас Konto von Rechtsextremen, würden aber аух von Linksextremen и радикализиerten Muslimen verursacht. Dabei nehme sowohl die Zahl physischer Angriffe als аух die Häufigkeit von Sachbeschädigungen zu.

Аух в дер Mitte дер Gesellschaft gebe es einen neuen Antisemitismus. Es handele sich nicht mehr nur um ein Phänomen дер Extremen, betonte die Antisemitismusbeauftragte. So berichteten jüdische Organisationen, früher nur anonyme Drohbriefe erhalten zu haben, während inzwischen Drohungen и Beschimpfungen „mit dem vollen Namen и Adresse дер Absender“ eingingen. Аух антисемитисче Verschwörungstheorien hätten sich „sehr viel mehr в дер Mitte дер Ge-

sellschaft gedrängt“, sagte von Schnurbein. Sie erklärte, im Bildungsbereich müsse die Präventionsarbeit gestärkt werden: „Jeder Lehrer sollte в дер Lage

„Wo zum Hass aufgestachelt wird, müssen wir einschreiten.“

Dr. Josef Schuster

sein, wenn er einen antisemitischen Vorfall sieht, diesen zu erkennen и zu melden.“

Zudem plädierte von Schnurbein dafür, в дер Öffentlichkeit stärker аух ein positives Bild des Judentums в Europa darzustellen. Gezeigt werden

solle, wie reich jüdisches Leben heute aussehe. Dafür sei Deutschland ein besonders gutes Beispiel.

Дие Бекämpfung von Hasspropaganda им Internet ist ein weiteres wichtiges Anliegen, das аух die jüdische Gemeinschaft beschäftigt. Im vergangenen Monat hat дер Zentralrat дер Juden в Deutschland ден Gesetzentwurf дес Bundesjustizministeriums zur Bekämpfung von Hate Speech в sozialen Netzwerken begrüßt. Juden seien в ден sozialen Medien täglich antisemitischer Hetze ausgesetzt, so дер Zentralrat. Judenfeindliche Ressentiments würden durch дас Internet weltweit verbreitet. Eine strafrechtliche Sanktionierung von Volksverhetzung, Verherrlichung дес Nationalsozialismus sowie Holocaustleugnung в ден sozialen Medien sei daher dringend erforderlich, zumal eine freiwillige Selbstverpflichtung bislang nicht zu einer merklichen Reduzierung von Hasskommentaren geführt habe. Zentralratspräsident Dr. Josef Schuster erklärte dazu: „Wir wollen weder eine Internetpolizei noch eine Gesinnungskontrolle. Wo aber zum Hass aufgestachelt wird и дер Rechtsnormen unserer Demokratie ihre Geltung zu verlieren drohen, müssen wir einschreiten. Denn mit verbaler Zündelerei beginnt es, и mit Gewalt gegen Menschen endet es.“ epd/zu

Опасные тенденции

Ситуация с антисемитизмом вызывает озабоченность

По словам координатора Европейской комиссии по вопросам борьбы с антисемитизмом Катарини фон Шнурбайн, в европейских странах антисемитизм не только усиливается, но и всё чаще выражается в открытой форме. В марте фон Шнурбайн сказала информационному агентству Евангелической пресс-служба, что особенно во Франции и Великобритании наблюдается значительный рост числа антисемитских инцидентов. Однако и в Германии этот показатель растёт, хотя и в меньшей степени.

Как сказала фон Шнурбайн, всё большее число антисемитских выходов совершается правыми экстремистами, однако проявления антисемитизма исходят также от левых экстремистов и радикализованных мусульман. При этом увеличивается число как физических нападений, так и случаев повреждения имущества.

Как подчеркнула фон Шнурбайн, антисемитизм проник в самую сердцевину общества. Сегодня это явление встречается не только среди экстремистов. Так, например, еврейские организации сообщают, что если раньше письма с угрозами и оскорблениями всегда были анонимными, то теперь «в них указывается полное имя и адрес отправителя». По словам фон Шнурбайн, среди широких слоёв населения всё больше распространяются и антисемит-

ские теории заговора. Она считает, что в области образования необходимо усилить превентивную работу. «Каждый учитель, сталкиваясь с антисемитским инцидентом, должен быть в состоянии распознать его и сообщить о нём», – заявила она.

Среди широких слоёв населения всё больше распространяются антисемитские теории заговора.

Кроме того, фон Шнурбайн выступила за укрепление в общественном сознании положительного образа

AUS DEN GEMEINDEN – JÜDISCHES LEBEN

NORDRHEIN-WESTFALEN

Дас Ланд Nordrhein-Westfalen (NRW) и в дем Bundesland tätige jüdische Verbände haben den fünften Änderungsvertrag zu dem ursprünglich 1992 geschlossenen Staatsvertrag über die Unterstützung jüdischen Lebens unterzeichnet. Den Änderungsvertrag unterschrieben die nordrhein-westfälische Ministerpräsidentin Hannelore Kraft sowie die Vertreterinnen и Vertreter дес Landesverbandes дер Jüdischen Gemeinden von Nordrhein, дес Landesverbandes дер Jüdischen Gemeinden von Westfalen-Lippe, дер Synagogen-Gemeinde Köln и дес liberalen Landesverbandes Jüdischer Gemeinden в Nordrhein-Westfalen. Bei дер Unterzeichnungszeremonie erklärte Ministerpräsidentin Kraft, дер neue Vertrag sei ein Symbol für die neu gewachsene Selbstverständlichkeit jüdischen Lebens в Deutschland. Es sei и bleibe ein großes Anliegen дер Landesregierung, die jüdische Gemeinschaft zu unterstützen. Die 22 jüdischen Gemeinden в Nordrhein-Westfalen haben rund 28.000 Mitglieder. Im Rahmen дес Änderungsvertrages wird die Unterstützung дер Landesleistung ab 2018 ауп insgesamt 17 Millionen Euro jährlich erhöht. Damit beteiligt sich дас Ланд ауп ден Ausgaben дер jüdischen Gemeinschaft в NRW für deren religiöse и культурelle Bedürfnisse sowie für Verwaltung. Außerdem stärkt дас Ланд die jüdischen Gemeinden sowohl в Fragen дер Sicherheit als аух bei baulichen Maßnahmen. So wird die Landesregierung künftig neben Mitteln für ден Synagogenbau аух Geld für Umbau и Renovierung von jüdischen Einrichtungen bereitstellen, да inzwischen einige Gebäude baufällig geworden sind.

PREIS

Дас Potsdamer Abraham Geiger Kolleg hat ден von ihm verliehenen

Abraham Geiger Preis 2017 дем israelischen Schriftsteller Amos Oz zuerkannt. Die mit 10.000 Euro dotierte Auszeichnung ehrt дас Engagement дес Autors für die Verständigung zwischen Israelis и Palästinensern sowie zwischen Israel и дем heutigen Deutschland. Дер Preis ist nach дем Mitbegründer дес liberalen Judentums в Deutschland, Rabbiner Abraham Geiger (1810–1874), benannt и würdigt Persönlichkeiten, die sich ауп ден Pluralismus verdient gemacht haben и sich für Offenheit, Mut, Toleranz и Gedankenfreiheit einsetzen.

OFFENBURG



Jüdisches Engagement: аух в Offenburg | Фото: Wikipedia, P.-O. Horn

Дие Jüdische Gemeinde Emmendingen (Baden-Württemberg) wird Mitglied им Integrationsrat дер rund 50 Kilometer entfernten Stadt Offenburg. Die в Offenburg lebenden Juden gehören дер Gemeinde в Emmendingen ауп. Zum Vertreter дер Gemeinde им Offenburger Integrationsrat wurde дас в Offenburg lebende Gemeindeglied Ruslan Manashirov ernannt. Дие Jüdische Gemeinde Emmendingen engagiert sich zudem им interreligiösen Arbeitskreis Offenburg.

НОВОСТИ ОБЩИН – ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ

СЕВЕРНЫЙ РЕЙН-ВЕСТФАЛИЯ

Федеральная земля Северный Рейн-Вестфалия (СРВ) и действующие в этой земле еврейские организации подписали пятый по счёту договор об изменении условий Государственного договора, заключённого в 1992 году и направленного на поддержку еврейской жизни. В подписании договора приняли участие премьер-министр земли Северный Рейн-Вестфалия Ханнелоре Крафт, а также представители Земельного союза еврейских общин Северного Рейна, Земельного союза еврейских общин Вестфалии-Липпе, Синагогальной общины Кельна и либерального Земельного союза еврейских общин Северного Рейна-Вестфалии. Как заявила на церемонии подписания договора Ханнелоре Крафт, новый договор является символом того, что еврейская жизнь в Германии снова стала само собой разумеющимся явлением. Она подчеркнула, что поддержка еврейского сообщества была и остаётся важной задачей земельного правительства. 22 еврейские общины в Северном Рейне-Вестфалии насчитывают около 28000 членов. Согласно новой редакции Государственного договора начиная с 2018 года финансовая помощь со стороны СРВ увеличится в общей сложности до 17 миллионов евро в год. Тем самым земля Северный Рейн-Вестфалия участвует в расходах еврейского сообщества СРВ на религиозные, культурные и административные нужды. Кроме того, земля помогает еврейским общинам в вопросах безопасности и строительства. Так, в будущем земельное правительство будет выделять деньги не только на строительство синагог, но и на реконструкцию и ремонт еврейских учреждений, поскольку некоторые здания находятся в ветхом состоянии.

ПРЕМИЯ

В 2017 году Колледж имени Авраама Гайгера в Потсдаме присудил учреждённую им премию имени Авраама Гайгера израильскому писателю Амосу Озу за его вклад в укрепление



Ausgezeichnet: Amos Oz erhält ден Abraham Geiger Preis | Фото: dpa

взаимопонимания между израильтянами и палестинцами, а также между Израилем и современной Германией. Премия, размер которой составляет 10000 евро, названа в честь одного из создателей либерального иудаизма в Германии раввина Авраама Гайгера (1810–1874). Она вручается людям, внёсшим значительный вклад в укрепление плюрализма и выступающим за открытость, мужество, толерантность и свободомыслие.

ОФФЕНБУРГ

Еврейская община Эммендингена (Баден-Вюртемберг), расположенного примерно в 50 километрах от Оффенбурга, стала членом интеграционного совета этого города. Проживающие в Оффенбурге евреи относятся к Еврейской общине Эммендингена. Представителем общины в интеграционном совете Оффенбурга был назначен проживающий в этом городе член общины Руслан Манаширов. Помимо этого, Еврейская община Эммендингена участвует в работе межрелигиозного общества Оффенбурга.

100 JAHRE BALFOUR-DEKLARATION

Der Zionismus – von der Ideengeschichte zur nationalstaatlichen Umsetzung

29. – 31. MÄRZ 2017
Frankfurt am Main



Die Balfour Deklaration | Zionismus /Post-Zionismus/ Anti-Zionismus | Der zionistische Revisionismus | Das Verhältnis der Orthodoxie zur Staatsgründung | Die israelische Einwanderungsgeschichte | Die Siedlungsbewegung | Arabische Perspektiven auf den Zionismus | Israel – quo vadis | Film: „Eine Geschichte von Liebe und Finsternis“

Programm: Faltblatt der Frankfurter Tagung | Quelle: Zentralrat

Wenn Träume wahr werden

Eine Tagung der Bildungsabteilung des Zentralrats der Juden in Deutschland widmete sich dem 100. Jahrestag der Balfour-Deklaration

Von Heinz-Peter Katlewski

Die Geschichte des Zionismus und die Umsetzung seiner Ideen standen Ende März in Frankfurt am Main im Zentrum der Tagung „Hundert Jahre Balfour-Deklaration“, veranstaltet von der Bildungsabteilung des Zentralrats der Juden in Deutschland. Vor mehr als 160 Teilnehmern wies Prof. Dr. Doron Kiesel, wissenschaftlicher Direktor der Bildungsabteilung, auf den engen Zusammenhang zwischen israelischer Staatsbildung und europäischer Geschichte hin: Der Traum vom eigenen Staat sei eine Reaktion der jüdischen Welt auf Jahrhunderte des Antijudaismus und Antisemitismus gewesen.

Bei der berühmten Deklaration handelt es sich um einen Brief des damaligen britischen Außenministers, Arthur Balfour, an Baron Lionel Walter Rothschild, einen führenden Vertreter des britischen Judentums. In dem am 2. November 1917 abgesandten Brief erklärte Balfour, die Regierung Seiner Majestät stehe der „Errichtung einer nationalen Heimstätte für das jüdische Volk in Palästina“ wohlwollend gegenüber und werde die Erreichung dieses Ziels unterstützen.

Wie der Geschäftsführer des Zentralrats, Daniel Botmann, anmerkte, sprach Balfour damit ein Ziel an, das 20 Jahre zuvor im Programm des Ersten Zionistenkongresses in Basel formuliert worden war. Ähnliche Formulierungen sollten sich später im 1922 beschlossenen Völkerbundmandat für Palästina ebenso wie im Teilungsplan der Vereinten Nationen von 1947 finden.

Die Schlüsselfigur für Balfours Brief war aber nicht dessen Adressat, Baron Rothschild, sondern der Wissenschaftler und zionistische Politiker Chaim Weizmann. Er spielte bei den Verhandlungen über die Deklaration die führende Rolle. Als Direktor des Munitionslabors der britischen Kriegsmarine hatte der promovierte Biochemiker ein effektives Verfahren zur Herstellung von Aceton und damit zur Schießpulverproduktion entwickelt und sich so um das Vereinigte Königreich verdient gemacht. Gleichzeitig trieb Weizmann, der sich 1904 in Großbritannien niedergelassen hatte, energisch die zionistische Idee voran.

Freilich war die Balfour-Deklaration nicht etwa ein „Dankeschön“ an Weizmann. Vielmehr hoffte die britische Regierung mitten im Ersten Weltkrieg, ihre eigenen Interessen in Nahost durch die Schaffung eines jüdisch-nationalen Staates sichern zu können, erläuterte während der Tagung Professor Motti Golani, Historiker an der Universität Tel Aviv. Faktisch sei Weizmann für das zionistische Projekt wichtiger gewesen als der Begründer der zionistischen Bewegung, Theodor Herzl, meinte Professor Golani. Weizmann müsse als der Moses des modernen Israel gelten.

Als Mandatsmacht in Palästina rückte Großbritannien jedoch nach und nach vom Grundgedanken der Balfour-Deklaration ab. Ihre rücksichtslos restriktive Einwanderungspolitik machte es unzähligen Juden unmöglich, vor den Nazis nach Israel zu fliehen. Gleichwohl verabschiedeten die Vereinten Nationen am 30. November 1947 mit britischer Unterstützung einen Plan für die Teilung Palästinas in einen jüdischen und einen arabischen Staat. Letzterer wurde aber nicht gegründet; stattdessen brachen Israels arabische Nachbarn am 14. Mai 1948, dem Tag der israelischen Staatsgründung, einen Vernichtungs-

krieg gegen Israel vom Zaun. Dieser Plan ging bekanntlich nicht auf. Bis heute bezeichnen die Palästinenser Israels Staatsgründung als „Nakba“ – arabisch für „Katastrophe“.

Die unterschiedliche Geschichte trenne Juden und Palästinenser voneinander auch heute, betonte Dr. Arie Kizel von der Erziehungswissenschaftlichen Fakultät der Universität Haifa. Würden die einen von der Selbstbestimmung des jüdischen Volkes sprechen, sei Israel für die anderen eine Fortsetzung des westlichen Kolonialismus.

Dr. Kizel ging auch auf jüdische Reaktionen auf die Balfour-Deklaration ein. Diese, erklärte er, seien keineswegs ungeteilt positiv gewesen. So etwa habe der für Indien zuständige Minister der britischen Regierung, Edwin Samuel Montagu, vehement gegen die Deklaration protestiert und sie sogar als antisemitisch bezeichnet – und zwar, so Montagu, weil es keine jüdische Nation gebe. Dieses Argument, so Kizel, wurde später von den Palästinensern übernommen. Zur historischen Bedeutung der Deklaration sagte Kizel, diese sei der erste Schritt zur internationalen Anerkennung des historischen Rechts der Juden auf ihre Heimat gewesen. Die Deklaration wurde daher auch in der israelischen Unabhängigkeitserklärung erwähnt, die David Ben-Gurion am 14. Mai 1948 verlas.

Deutlich wurde während der Tagung auch, dass die Verwirklichung der zionistischen Idee in dem modernen Staat Israel alles andere als ein spannungsfreier Prozess war. Für den Historiker Motti Golani wurde mit der Ausrufung des Staates Israel die zionistische Bewegung sogar „ideologisch zerstört“. Ob man diesem Befund nun zustimmt oder nicht, enthält der Titel, unter den Golani seinen Vortrag stellte, eine unumstrittene Wahrheit: „Das Leben wird kompliziert, wenn Träume wahr werden.“

Когда мечты сбываются

Конференция отдела образования Центрального совета евреев в Германии была посвящена 100-летию декларации Бальфура **Хайнц-Петер Катлевски**

В конце марта отдел образования ЦСЕГ провёл во Франкфурте-на-Майне конференцию «100-летие декларации Бальфура», главной темой которой была история сионизма и реализация его идей. Выступая перед более чем 160 участниками конференции, научный директор отдела образования профессор, д-р Дорон Кизель указал на тесную связь между созданием Государства Израиль и европейской историей, сказав, что мечта о своём собственном государстве была реакцией еврейского мира на столетия антииудаизма и антисемитизма.

Знаменитая декларация Бальфура представляет собой письмо тогдашнего министра иностранных дел Великобритании Артура Бальфура к барону Лайонелу Уолтеру Ротшильду, одному из ведущих представителей британского еврейства. В этом письме, датированном 2 ноября 1917 года, Бальфур заявил, что правительство Его Величества положительно относится к вопросу «создания в Палестине национального очага для еврейского народа» и будет содействовать достижению этой цели.

Как отметил управляющий делами ЦСЕГ Даниэль Ботман, в письме Бальфура речь идёт о цели, которая была сформулирована за 20 лет до этого в программе Первого сионистского конгресса в Базеле. Схожие формулировки содержатся в решении Лиги Наций о вручении Великобритании мандата на управление Палестиной, принятом в 1922 году, и в плане ООН по разделу Палестины 1947 года.

Однако ключевой фигурой, стоявшей за письмом Бальфура, был не его адресат, барон Ротшильд, а учёный и политик-сионист Хаим Вейцман, который сыграл ведущую роль во время переговоров по поводу этой декларации. Будучи директором лаборатории по разработке боеприпасов британского военно-морского флота, д-р биохимии Вейцман разработал эффективный метод производства ацетона, необходимого для изгото-

вления пороха. Тем самым он оказал Соединённому Королевству большую услугу. Одновременно Вейцман, который с 1904 года жил в Великобритании, энергично продвигал сионистскую идею.

Разумеется, декларация Бальфура не была выражением благодарности Вейцману. Как рассказал на конференции историк из Тель-Авивского университета профессор Мотти Голали, в самый разгар Первой мировой войны британское правительство надеялось за счёт создания национального еврейского государства обеспечить свои интересы на Ближнем Востоке. Голали сказал, что на самом деле Вейцман был для сионистского проекта более важной фигурой, чем основатель сионизма Теодор Герцль.

Декларация была

первым шагом к международному признанию исторического права евреев на свою родину.

По его мнению, Вейцмана нужно рассматривать как Моисея современно-го Израиля.

Однако после получения мандата на управление Палестиной Великобритания постепенно отошла от главной идеи декларации Бальфура. В результате её жёсткой иммиграционной политики бесчисленному количеству евреев не удалось бежать от нацистов в Палестину. Тем не менее 30 ноября 1947 года ООН при поддержке Великобритании приняла план по разделу Палестины на два государства: еврейское и арабское. Однако арабское государство так и не было создано. Вместо этого

14 мая 1948 года, в день провозглашения независимости Израиля, его арабские соседи развязали войну с целью уничтожения еврейского государства. Как известно, эта попытка не увенчалась успехом. До сих пор палестинцы называют создание Государства Израиль словом «накба» (араб. катастрофа).

Как подчеркнул сотрудник факультета педагогики Хайфского университета д-р Арье Кизель, история развела евреев и палестинцев в разные стороны и эта ситуация сохраняется по сей день. В то время как первые говорят о самоопределении еврейского народа, вторые считают Израиль продолжением западного колониализма.

Д-р Арье Кизель рассказал также о реакции на декларацию Бальфура со стороны еврейского сообщества. Далеко не все восприняли её положительно. Так, британский министр по делам Индии Эдвин Сэмьюэл Монтегю был категорически против декларации и даже назвал её антисемитской, потому что, по его мнению, никакой еврейской нации не существовало. Позже этот аргумент был перенят палестинцами. Говоря об историческом значении декларации, Кизель отметил, что она была первым шагом к международному признанию исторического права евреев на свою родину. Декларация Бальфура была упомянута и в Декларации независимости Израиля, которую Давид Бен-Гурион зачитал 14 мая 1948 года.

Конференция также отчётливо показала, что реализация сионистской идеи в современном Государстве Израиль отнюдь не проходила гладко. Историк Мотти Голали даже считает, что провозглашение Государства Израиль «идеологически разрушило» сионистское движение. С этим выводом можно соглашаться или нет, однако название доклада Голали содержит неоспоримую истину: «Жизнь становится сложной, когда мечты сбываются».

„Was ich immer schon wissen wollte ...“

Glossar mit Begriffen des Judentums – von Rabbiner Dr. Joel Berger

„Это я давно хотел знать ...“

Словарь иудаизма раввина д-ра Йозеля Бергера

LUACH (hebräisch): wörtlich übersetzt „Tafel“

Der jüdische Kalender. Er ist ein lunisolarer Kalender – also ein Mondkalender von 12 Monaten, der in Schaltjahren um einen zusätzlichen Monat ergänzt wird. Innerhalb einer Periode von 19 Jahren gibt es 7 Schaltjahre. Damit fallen die Feiertage stets in dieselbe Jahreszeit. So ist gewährleistet, dass Pessach immer in der Zeit der frühesten Getreideernte im Heiligen Land, also im März/April, gefeiert werden kann. Dadurch wird Sukkot zur Herbstzeit als Erntedank begangen. Die Tora befiehlt, den Monat Nissan, den Monat des Auszuges aus Ägypten, als ersten der Monate zu begeben (2. Buch Mose 12:1). Die nachbiblischen rabbinischen Gelehrten folgerten, dass die Festsetzung der Monate durch die Fixierung des Neumondtages (Rosch Chodesch) von eminenter religiöser Bedeutung sei. Von dieser Fixierung hänge nämlich die genaue Beachtung unseres Festkalenders ab. Es wird darauf hingewiesen, dass die Erklärung des siebenten Tages, des Schabats, zum Ruhetag eine g'ttliche Weisung sei, während die Monate und somit die Festtage von rabbinischen Autoritäten festgelegt würden. Heute wird Rosch Chodesch durch genaue astronomische Vorausberechnungen bestimmt.

КАЛЕНДАРЬ (древнеевр. луах – «таблица»)

Еврейский календарь луно-солнечный, то есть представляет собой лунный календарь с годом из 12 месяцев, к которому в високосные годы, добавляется ещё один месяц. 19-летний календарный цикл включает в себя семь високосных годов. Таким образом, все праздники выпадают на одно и то же время года. Благодаря этому Песах всегда приходится на время первого урожая зерновых в Святой земле, то есть на март-апрель, а Sukkot отмечается осенью как праздник урожая. В Торе содержится повеление сделать месяц исхода из Египта, нисан, первым месяцем в году (2-я книга Моисея 12:1) Раввинистические авторитеты послебиблейского периода пришли к заключению, что установление месяцев путём фиксации дня новолуния (Рош Ходеш) имеет огромное религиозное значение. Дело в том, что от этой фиксации зависит точное соблюдение сроков еврейских праздников. Считается, что объявление седьмого дня, Шаббата, днём свободным от работы – это божественная заповедь, в то время как месяцы, и тем самым праздники, были установлены раввинистическими авторитетами. Сегодня Рош Ходеш определяется путём точных астрономических вычислений.

Tradieretes Trauma

ZWST-Konferenz befasste sich mit den seelischen Folgen von Schoa, Flucht und Migration **Von Heinz-Peter Katlewski**

Die Traumata von Schoa, Flucht und Migration sowie deren Folgen für die Kinder- und Enkelgeneration waren im vergangenen Monat Thema der alljährlichen interdisziplinären Konferenz der Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (ZWST). Rund 200 Teilnehmer aus 15 Ländern konnte der ZWST-Präsident und Vizepräsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Abraham Lehrer, im Jüdischen Gemeindezentrum in Frankfurt am Main begrüßen. Eingeladen waren vor allem Sozialarbeiter, Psychologen und Ärzte, die sich mit dem Thema befassen, sowie Ehrenamtliche jüdischer Gemeinden. Als Mitveranstalter der Tagung traten die Stiftung Erinnerung, Verantwortung, Zukunft und die Aktion Mensch auf.

Mehrere Betroffene fanden sich bereit, den Teilnehmern ihre Erinnerungen an die Verfolgung zu vermitteln. Der heute 90-jährige Rabbiner William Wolff erzählte von seiner Kindheit und Jugend – geprägt durch die Flucht vor den Nazis nach Amsterdam, von wo es sechs Jahre später, 1939, nach London weiterging. Als Folge der Emigration trennten sich seine Eltern. England wurde ihm zu einer neuen Heimat. „Keine schöne Kindheit“, resümierte er – vielleicht mit britischem Understatement –, doch habe seine Familie die Gefahr wenigstens frühzeitig erkannt.

Für den 1932 in Moldawien geborenen Mendel Aronovici bedeutete die Schoa Flucht, Ghetto, Transport in die Ukraine, Deportation nach Transnistrien, immer den Tod vor Augen, außerdem Trennung der Familie. Die

1. Klasse der Grundschule stand ihm erst mit elf Jahren offen. Heute lebt Aronovici in Frankfurt – ebenso wie Hana Laufer. Sie wurde 1939 in Prag geboren. Der Vater war Jude, die Mutter galt als Arielerin. Hana Laufers Eltern und Geschwister haben überlebt, wenn auch unter sehr belastenden Umständen, doch wurden 36 Verwandte von den Nazis ermordet.

Zur Sprache kam bei der Konferenz auch das Unvermögen vieler Überlebender, nach der Befreiung über ihr Schicksal zu sprechen – auch, wenn nicht gerade mit den eigenen Kindern. Besonders bei den Überlebenden der Konzentrationslager sei es häufig so, dass die Betroffenen bis ans Lebensende eine soziale Begleitung benötigten, berichtete die Leiterin der Sozialabteilung der Israelitischen Kultusgemeinde Wien, Gerda Netopil. Sie leitet die Sozialarbeit im Psychosozialen Zentrum der Gemeinde, ESRA. Das Zentrum betreut Menschen, die schwere psychische Traumata erlitten haben. Dies waren über Jahrzehnte hinweg vor allem KZ-Überlebende. Mittlerweile betreut ESRA rund 3000 Klienten im Jahr, darunter auch solche mit ganz anderen Traumata: Opfer von sexuellem Missbrauch, von Gewalt oder von Naturkatastrophen sowie Flüchtlinge.

Die Konferenz widmete sich auch der zweiten und dritten Generation. Dabei ging es vornehmlich um die Frage, ob auch Kinder und Enkel von Verfolgten traumatisiert wurden. Die Frankfurter Professorin für soziale Ungleichheiten und Diskriminierungserfahrungen, Dr. Julia Bernstein, ließ dies offen. Da-



Nachdenklich: Konferenzteilnehmer bei einem der Vorträge | Foto: H.-P. Katlewski

gegen wies der Sozialwissenschaftler Amit Schrira, Professor an der israelischen Bar-Ilan Universität, anhand verschiedener wissenschaftlicher Studien nach, dass Nachkommen von Holocaust-Überlebenden durch die Erlebnisse der Eltern und Großeltern durchaus traumatisiert werden könnten und darunter physisch wie psychisch litten. In den Familien der Überlebenden sei die Nähe zwischen Eltern und Kindern beziehungsweise Großeltern und Enkeln überdurchschnittlich stark ausgeprägt. Die Kinder und Enkel seien vielfach bemüht, den Eltern beziehungsweise Großeltern ein glückliches Leben zu beschern und sie von Ängsten und Sorgen fernzuhalten. Inwieweit das zu einer Weitergabe des Traumas geführt habe, hänge davon ab, in welcher Weise über das Trauma gesprochen worden

sei: eher informativ, mit Ansprüchen versehen oder eben gar nicht.

Bei einem Podiumsgespräch berichteten Angehörige der zweiten Generation über ihre Erfahrungen. Geleitet wurde die Diskussion von Barbara Traub, Vorsitzende der Israelitischen Religionsgemeinschaft Württemberg, Mitglied des Präsidiums des Zentralrats der Juden in Deutschland und von Beruf Psychotherapeutin. Von den sechs Podiumsteilnehmern bekannten alle, von ihren Eltern nichts, wenig oder erst sehr spät über deren Schicksal etwas erfahren zu haben. Trotzdem war ihnen allen stets bewusst gewesen, anders zu sein. Schimon Ajnowjner etwa wuchs im DP-Lager Föhrenwald und später in

Frankfurt auf. Er erzählte, Besuche bei Schulfreunden hätten stets dazu geführt, dass dort die Fotos aus der Nazizeit beiseitegelegt worden seien.

Über die Auswirkungen von Traumata auf die Enkelgeneration ist der Forschung wenig bekannt. Barbara Traub und Sabena Donath, Leiterin der Bildungsabteilung des Zentralrats, versuchten in einem speziellen Workshop auszuloten, ob es so etwas wie ein transgenerationales Gedächtnis gibt. Bei dem Workshop erinnerten sich die Teilnehmer, dass die Großeltern über ihre Verfolgung eher mit den Enkeln als mit den Kindern gesprochen hätten – letztendlich blieb aber auch diese Frage offen.

Память поколений

Конференция ЦБОЕГ была посвящена психическим последствиям Холокоста, бегства и миграции **Хайнц-Петер Катлевски**

В прошлом месяце Центральная благотворительная организация евреев в Германии (ЦБОЕГ) провела ежегодную междисциплинарную конференцию, посвященную психическим травмам в результате Холокоста, бегства и миграции и их последствиям для поколения детей и внуков. Президент ЦБОЕГ, вице-президент Центрального совета евреев в Германии Авраам Лерер приветствовал в Еврейском общинном центре во Франкфурте-на-Майне около 200 участников из 15 стран. В основном это были социальные работники, психологи и врачи, которые занимаются этой темой, а также люди, работающие на общественных началах в еврейских общинах. В организации конференции также приняли участие фонд «Память, ответственность и будущее» и общество «Акцион менш».

Своими воспоминаниями о преследованиях с участниками конференции поделились несколько людей, переживших Холокост. 90-летний раввин Уильям Вольфф рассказал о своём детстве и юности, которые были омрачены бегством от нацистов в Амстердам, откуда он шесть лет спустя, в 1939 году, переехал в Лондон. В результате эмиграции его родители расстались. Англия стала для него новой родиной. «Не очень хорошее детство», – сказал он с типично британской сдержанностью. В то же время он отметил, что его семья, по крайней мере, вовремя осознала опасность.

Для родившегося в 1932 году в Молдавии Менделя Ароновича Холокост означал бегство, гетто, депортацию на Украину, а затем в Приднестровье, постоянную угрозу смерти и разлуку с семьёй. В первый класс начальной школы он смог пойти, лишь когда ему исполнилось 11 лет. Сегодня Аронович живёт во Франкфурте, так же как и Ханна Лауфер, которая родилась в 1939 году в Праге. Её отец был евреем, а мать считалась арийкой.

Родители и сёстры Ханны Лауфер выжили, хотя это было сопряжено с очень большими трудностями, однако 36 родственников были убиты нацистами.

На конференции речь шла и о том, что многие из тех, кто пережил Холокост, после освобождения не могли найти в себе силы рассказать другим людям, и особенно своим детям, о том, что выпало на их долю. По словам руководителя социального отдела Еврейской общины Вены Герды Нетопиль, особенно люди, прошедшие через концлагеря, часто до конца жизни нуждаются в социальной поддержке. Нетопиль руководит социальной работой в Центре социально-психологической помощи еврейской общины (ESRA), который обслуживает людей, переживших тяжёлые психические травмы. На протяжении многих десятилетий это были прежде всего бывшие узники концлагерей. В наши дни центр обслуживает около 3000 человек в год, среди которых есть люди с психическими травмами совершенно другого рода: жертвы сексуального и другого насилия, люди, пострадавшие от стихийных бедствий, и беженцы.

На конференции обсуждались также проблемы второго и третьего поколения. При этом речь шла, главным образом, о вопросе наличия психической травмы у детей и внуков людей, переживших Холокост. Профессор, д-р Юлия Бернштайн из Франкфурта, занимающаяся вопросами социального неравенства и дискриминации, оставила этот вопрос открытым. Специалист в области общественных наук, профессор израильского Университета имени Бар-Илана Амит Шрира, напротив, привёл ряд научных исследований, доказывающих, что потомки людей, переживших Холокост, вполне могут получить психические травмы вследствие переживаний, которые выпали на долю их родителей, дедушек и бабушек и которые могут привести как к физи-

ческим, так и к психическим проблемам. Шрира рассказал, что в семьях людей, переживших Холокост, между родителями и детьми или между бабушками, дедушками и внуками существуют намного более близкие отношения, чем в обычных семьях. Дети и внуки часто стараются обеспечить своим родителям или бабушкам и дедушкам счастливую жизнь и избавить их от страхов и забот. В какой степени это влияет на передачу травмы последующим поколениям, зависит от того, как в семье рассказывали о травматических событиях: просто излагали факты, сочетали их с определёнными претензиями или вообще ничего не рассказывали.

В ходе подиумной дискуссии представители второго поколения рассказали о своём опыте. Дискуссию вела председатель Еврейской религиозной общины Вюртемберга, член Президиума ЦСЕГ психотерапевт Барбара Трауб. Все шестеро участников дискуссии сказали, что их родители или совсем ничего, или мало, или очень поздно рассказали им о своей судьбе. Несмотря на это, они всегда ощущали, что отличаются от других людей. Например, Шимон Айнвойнер, который жил в лагере для перемещённых лиц в Фёренвальде, а затем во Франкфурте, рассказал, что когда приходил в дом к своим школьным товарищам, там всегда убирали фотографии нацистских времён.

О влиянии психических травм на поколение внуков науке известно мало. Этой теме был посвящён отдельный семинар, в ходе которого Барбара Трауб и руководитель отдела образования ЦСЕГ Сабена Донат попытались выяснить, существует ли нечто вроде трансгенерационной памяти. На этом семинаре участники вспоминали, что дедушки и бабушки предпочитали делиться воспоминаниями о пережитых ими преследованиях с внуками, а не с собственными детьми. Однако в конце концов и этот вопрос остался открытым.

Wer Wann Wo – Kulturtermine im Mai 2017



Berlin Oriental Group
Sonntag, 7. Mai 2017, Jüdische Gemeinde Königs Wusterhausen, 18 Uhr
Am Funckerberg 1,
15711 Königs Wusterhausen

Sonntag, 14. Mai 2017, Jüdische Kultusgemeinde Erlangen, 15 Uhr
Rathsberger-Str. 8b,
91054 Erlangen

Tamar Halperin: „Israelische und Deutsche Musik“
Mittwoch, 24. Mai 2017, Jüdische Gemeinde Gießen, 17 Uhr
Hermann-Levi-Saal – Konzertsaal im Rathaus, Berliner Platz 1,
35390 Gießen

Kantor Shmuel Barzilai (Wien)
Sonntag, 21. Mai 2017,
Jüdische Kultusgemeinde der Rheinpfalz/Kaiserslautern, 15 Uhr
Fruchthalle, Fruchthallstr. 10,
67656 Kaiserslautern

Kantor Moshe Hayoun und Ensemble Nagilah
Sonntag, 28. Mai 2017,
Jüdische Kultusgemeinde der Rheinpfalz/Ludwigshafen, 17 Uhr
Otto-Stabel-Str. 4,
67059 Ludwigshafen

Jüdisches Puppentheater: Die Bubales
Sonntag, 14. Mai 2017, Jüdische Gemeinde Krefeld, 13 Uhr
Wiedstr. 17, 47799 Krefeld

Sonntag, 21. Mai 2017, Israelitische Kultusgemeinde Bamberg, 16.30 Uhr
Willy-Lessing-Str. 7a,
96047 Bamberg

Talia Or: „Der Tanz unter dem Galgen“
Sonntag, 28. Mai 2017, Jüdische Gemeinde Stadt Potsdam, 15 Uhr
Werner-Seelenbinder-Str. 4,
14467 Potsdam

Stellena Duo: „(Un)erhört!“
Sonntag, 21. Mai 2017, Jüdische Gemeinde Bad Nauheim, 16 Uhr
Erika-Pitzer-Begegnungszentrum,
Blücherstr. 23, 61231 Bad Nauheim

Marcia:Bloom
Sonntag, 21. Mai 2017, Jüdische Gemeinde Aachen, 16 Uhr
Synagogenplatz 23, 52062 Aachen

Hamburg Klezmer Band
Sonntag, 14. Mai 2017, Jüdische Kultusgemeinde Trier, 15 Uhr
Kaiserstr. 25, 54290 Trier

Duo Levinsky & Georgi Mundrov: „Musik ohne Grenzen“
Sonntag, 7. Mai 2017, Jüdische Gemeinde Delmenhorst, 15 Uhr
Louisenstr. 34, 27749 Delmenhorst

You Shouldn't Know From It... „It's Klezmer“
Sonntag, 14. Mai 2017, Jüdische Landesgemeinde Thüringen, 17 Uhr
Juri-Gagarin-Ring 21, 99084 Erfurt

Roman Grinberg Yiddish Swing Trio
Sonntag, 14. Mai 2017, Jüdische Gemeinde Osnabrück, 16 Uhr
In der Barlage 41, 49078 Osnabrück

Нicht unverändert, aber unverändert wichtig

Die Aufgaben eines Rabbiners haben im Lauf der Geschichte einen tiefgreifenden Wandel erlebt

Ohne Rabbiner ist jüdisches Leben undenkbar. Neu ist das wohl gemerkt nicht, doch hat die rabbinische Tätigkeit im Lauf der Geschichte weitreichende Veränderungen erfahren. Vielleicht ist das kein Wunder: Immerhin ist seit den ersten Jahrhunderten nach der Zeitenwende, in denen das rabbinische Judentum entstand, schon viel Zeit ins Land gegangen.

Die Anerkennung, die Rabbinern von jeher zuteil wurde, kommt bereits im Wort „Rabbiner“ – hebräisch: Raw – selbst zum Ausdruck. Das Adjektiv „raw“ kommt in der Tora als „zahlreich“, „stark“ oder „groß“ vor. Diese Bedeutung hat es auch im heutigen Hebräisch.

In der talmudischen Sprache hatte „Raw“ sowohl einen religiösen als auch einen allgemeinen Sinn. Als „Raw“ wurde ein Tora-Gelehrter bezeichnet, doch bedeutete es auch generell „Meister“ oder „Herr“. Im Talmud, Traktat Brachot, heißt es: „... wenn es einen Sklaven gibt, der gegen seinen Herrn aufbegehrt“, wobei für „Herr“ der Begriff „Raw“ verwendet wird.

In späteren Jahrhunderten bildete sich eine Begriffshierarchie heraus. Ein besonders angesehener Gelehrter wurde als „Rabbi“ bezeichnet. Im aschkenasischen Judentum wird dieses Wort als „mein Meister“ verstanden. In der sefardischen Welt wurde es dagegen „Ribbi“ ausgesprochen und ohne das Pronomen „mein“ verstanden. In

beiden Fällen war es ein besonderer Ehrentitel.

Mit „Rabbi“ wurden auch große Schriftgelehrte angesprochen. Deshalb beginnen die hebräischen Akronyme für große Autoritäten oft mit dem Buchstaben Resch. So wird der talmudische Weise und Kodifikator Jochanan Ben Sakkai, der einen wichtigen Beitrag zur Mischna geleistet hat, auch als Ribas bezeichnet (Rabbi Jochanan Ben Sakkai). Der allgemein bekannte Name des herausragenden Talmudkommentators des 11. Jahrhunderts, Raschi, steht für Rabbi Schlomo Jitzchaki, während der große Gelehrte des 12. Jahrhunderts, Rabbi Mosche ben Maimon, bis heute besser als Rambam bekannt ist.

Lange Zeit war „Raw“ keine Berufsbezeichnung. In der Regel hatten Schriftgelehrte nämlich einen weltlichen Beruf, der sie ernährte. Das ermöglichte es ihnen, ihre Tora-Auslegung unentgeltlich in den Dienst der Gemeinschaft zu stellen. Rambam lehnte eine Bezahlung für die Auslegung der Tora ab; seinen Lebensunterhalt bestritt er als einer der führenden Mediziner seiner Zeit.

Mit der Zeit änderte sich das. Für das Jahr 1391 ist die durch antijüdische Ausschreitungen ausgelöste Flucht des Rabbiners Schimon ben Tzemach Duran (Raschbatz) aus Spanien nach Algier belegt. An dem Zufluchtsort lehnte er das Angebot der jüdischen Gemeinde, das Rabbineramt zu über-



Schriftgelehrter und Mediziner: Rambam-Bild im israelischen Ramat Gan | Foto: Wikimedia

nehmen, mit dem Hinweis auf seine Mittellosigkeit ab. So wurde eine Formel gefunden, nach der die Gemeinde ihn offiziell nicht für seine rabbinische Tätigkeit, sondern als Entschädigung dafür bezahlte, dass er durch seine Arbeit Zeit verlor, in der er sonst die Tora studiert hätte. Diese Rechtskonstruktion fand Nachahmer und wurde für mehrere Jahrhunderte als Rechtsgrundlage für die Entlohnung von Rabbinern beibehalten. Erst in der Moderne wurden herkömmliche Arbeitsverträge zwischen Rabbinern und jüdischen Gemeinden die Norm.

Die neue Zeit brachte aber nicht nur Veränderungen im Beschäftigungsverhältnis mit sich. Auch die Aufgaben des Rabbiners gestalteten sich oft neu, etwa bei Fragen des Personenstandsrechts: Mit der Emanzipation, der bürgerlichen Gleichberechtigung der Juden und ihrer Einbindung in das allgemeine Rechtswesen konnten Gemeindeglieder auch weltlich – beim Standesamt – heiraten oder sich vor einem Gericht scheiden lassen. Kommerzielle Streitfälle kamen ebenfalls immer seltener vor den Rabbinern.

Zugleich sahen sich Rabbiner neuen Wünschen der Gemeinden gegenüber. Heute gestalten viele Rabbiner den Gottesdienst mit, was in früheren Epochen

nicht der Fall war. Die Vermittlung jüdischen Wissens an Gemeindeglieder, die sich im Zuge der allgemeinen

Mit „Rabbi“ wurden große Schriftgelehrte angesprochen. Deshalb beginnen die hebräischen Akronyme für große Autoritäten oft mit dem Buchstaben Resch.

Säkularisierung der Gesellschaft vom Studium des Judentums entfernt haben, ist in unseren Tagen ebenfalls eine Kernaufgabe vieler Rabbiner. Natürlich gibt es nach wie vor auch rabbinische

Autoritäten, die sich mit grundlegenden Fragen der jüdischen Religion in unserer Zeit befassen, etwa mit Kaschrut, Medizin oder Wirtschaftsethik.

Als eine Antwort auf die Anforderungen der modernen Gesellschaft begriffen sich die nichtorthodoxen Strömungen des Judentums. Die vor 200 Jahren entstandene Reformbewegung ist in vielen Bereichen von der umfassenden Verbindlichkeit der praktischen Halacha abgerückt, etwa in Fragen der Kaschrut oder der Schabbatregeln. Das beeinflusst, versteht sich, auch die Tätigkeit ihrer Rabbiner.

Recht neu sind Frauen im Rabbineramt. Als erste Frau weltweit wurde Regina Jonas 1935 in Berlin ordiniert. Das war damals auch für die Reformbewegung selbst, der Jonas angehörte, keine Selbstverständlichkeit. Tatsache ist, dass die zweite Ordination einer Frau zum Rabbineramt erst 1972 stattfand – in den USA. Auch daran lässt sich erkennen, wie weit die Jonas' Ordination ihrer Zeit voraus war. Heute freilich dienen in den nichtorthodoxen Bewegungen Frauen in vielen Ländern der Welt als Rabbinerinnen.

Seinerzeit hatte Jonas auch terminologisch Neuland betreten und wurde als

Fortsetzung auf Seite 7

Ребе, рабби, раввин

За многие века функции раввинов претерпели существенные изменения

Без раввинов еврейская жизнь немислима. Разумеется, в этом нет ничего нового, однако с течением времени деятельность раввинов претерпела значительные изменения. Наверное, это и неудивительно, ведь с первых веков нашей эры, когда возник раввинистический иудаизм, прошло много времени.

Уважение, которым испокон веков пользовались раввины, находит отражение уже в самом слове «раввин» (древнеевр. рав). Прилагательное «рав» встречается в Торе в значении «многочисленный», «сильный» или «большой». Это значение оно имеет и в современном иврите.

В языке Талмуда слово «рав» имело как религиозное, так и общеязыковое значение. Им обозначали законоучителей, однако в то же время оно означало «хозяин» или «господин». В талмудическом трактате Брахот во фразе «Если раб возрощет на своего господина» в значении «господин» используется слово «рав».

В последующие столетия возникла иерархия понятий. Особенно уважаемых мудрецов стали называть «рабби». Ашкеназские евреи используют это слово в значении «мой учитель». У сефардов это слово произносилось «рибби» и означало не «мой учитель», а просто «учитель». Однако и в том и в другом случае это был особенно почётный титул.

Слово «рабби» использовалось также в качестве обращения к выдающимся мудрецам. Поэтому еврей-

ские акронимы имён великих раввинистических авторитетов часто начинаются на букву реш. Например, законоучителя и кодификатора Талмуда Йоханана бен Заккай, который внёс большой вклад в создание Мишны, называют также Рибаз (рабби Йоханан бен Заккай). Выдающийся комментатор Талмуда XI века рабби Шломо Ицхаки широко известен как Раши, а великий мудрец XII века рабби Моше бен Маймон больше известен как Rambam.

Долгое время слово «рав» не было обозначением профессии. Как правило, раввины имели светскую профессию, которая обеспечивала им пропитание. Это давало им возможность бесплатно предоставлять еврейскому сообществу свои комментарии к Торе. Rambam был против получения платы за толкование Торы. Будучи одним из ведущих врачей своего времени, он зарабатывал себе на жизнь тем, что лечил людей.

Со временем ситуация изменилась. Известно, что в 1391 году в результате антиеврейских погромов раввин Шимон бен Цемах Дуран (Рашбац) вынужден был бежать из Испании в Алжир. Там он отклонил предложение местной еврейской общины перенять пост раввина, сославшись на отсутствие средств к существованию. Тогда было найдено следующее решение: официально община платила ему не зарплату за деятельность в качестве раввина, а компенсацию за то, что, работая раввином,

он терял время, которое мог бы посвятить изучению Торы. Это решение было перенято многими другими общинами и на протяжении веков служило правовой основой для оплаты деятельности раввинов. Лишь в Новое время в норму вош-

Как правило, раввины имели светскую профессию, которая обеспечивала им пропитание.

ли обычные трудовые контракты между раввинами и еврейскими общинами.

Однако новые времена принесли с собой не только изменения в характере трудовых отношений между

раввинами и общиной. Во многом изменились и функции раввина, например, в вопросах гражданского состояния: в результате эмансипации, то есть уравнивания евреев в правах с остальным населением и их интеграции в общую правовую систему, у членов общин появилась возможность заключать светские браки в ЗАГСе и разводиться в судебном порядке. Торгово-коммерческие споры также стали всё реже выноситься на суд раввина.

Одновременно общины стали предъявлять к раввинам новые требования. Сегодня, в отличие от прежних времён, многие раввины участвуют в организации богослужений. В наши дни к основным задачам многих раввинов относится и распространение еврейских знаний среди членов общин, которые отошли от изучения иудаизма в процессе секуляризации общества в целом. Разумеется, и в наше время есть авторитетные раввины, которые занимаются фундаментальными вопросами еврейской религии в современном мире: кашрутом, медицинской, экономической этикой и многими другими.

Ответом на требования современного общества считали себя неортодоксальные течения иудаизма. Возникшее 200 лет назад реформистское движение во многих областях отошло от полного следования Галахе, например, в вопросах кашрута или в соблюдении законов Шаббата. Разумеется, это отражается и на

деятельности реформистских раввинов.

Довольно новое явление – женщины, занимающие пост раввина. Первой женщиной-раввином в мире стала Регина Йонас, получившая смиху в 1935 году в Берлине. В то время даже для реформистского движения, к которому принадлежала Йонас, это было исключительным событием. Так или иначе, но второе вручение смихи женщине состоялось лишь в 1972 году, причём в США. Это тоже показывает, насколько Йонас, став раввином, опередила своё время. Сегодня женщины работают раввинами в неортодоксальных общинах многих стран мира.

В своё время для Йонас даже был создан новый термин «фройляйн раввин»: «фройляйн», потому что она была незамужней, а «раввин», потому что в немецком языке женской формы слова «раввин» тогда ещё не существовало. Сегодня эта форма воспринимается в немецкоязычных странах как нечто само собой разумеющееся. В англоязычных странах слово «рабби» используется как в отношении мужчин, так и в отношении женщин (см. также вставку). В Израиле, напротив, употребляется как слово «рабба» (женщина-раввин), так и слово «рав» (мужчина или женщина-раввин). Словом «рав» подчёркивается, что функции женщин-раввинов не отличаются от функций их коллег-мужчин.

Продолжение на стр. 7



Главный династии: Раббинер Мосхе Лейб Рабинович является раббе Мункакса; нынешнее место Мункаксера Чассидим находится в Нью-Йорке | Фото: Wikipedia

Продолжение со страницы 6

„Fräulein Rabbiner“ bezeichnet. „Fräulein“, weil sie unverheiratet war, und „Rabbiner“, weil es das Wort „Rabbinerin“ noch nicht gab. Heute ist es im deutschen Sprachraum eine Selbstverständlichkeit. In der englischsprachigen Welt umfasst das Wort „Rabbi“ (siehe auch Kasten) Männer ebenso wie Frauen. Dagegen sind in Israel sowohl „Rabba“ (Rabbinerin) als auch „Raw“ (Rabbiner) gebräuchlich. Durch die Verwendung von „Raw“ soll betont werden, dass sich die Funktion des Rabbiners durch die Tatsache, dass sich die Arbeit eines männlichen Kollegen nicht unterscheidet.

Unverändert blieb im Lauf von zwei Jahrtausenden dagegen, dass nur Rabbiner andere Schriftgelehrte zu Rabbinern ordinieren dürfen. Die Anerkennung als Rabbiner, die Smicha, kommt vom hebräischen Wort „lismoach“ (sich auf jemanden verlassen, stützen; nicht zu verwechseln mit „lismoach – sich freuen“) und drückt aus, dass sich die den neuen Kollegen ernennenden Rabbiner auf diesen als Lehrer und Kommentator der Tora verlassen. Ohne diese

Anerkennung ist auch ein gestandener Tora-Experte kein Rabbiner – muss es

In einer Reihe von Ländern gibt es Oberrabbiner, doch ist das keine jüdische Erfindung.

aber auch nicht sein: Das traditionelle jüdische Ideal eines lebenslangen Studiums der Tora ist ein Ziel an sich und keine automatische Vorstufe zum Rabbinerdiplom.

Dass es unter Rabbinern keine offizielle Hierarchie gibt, ist eine weitere historische Konstante. Den Respekt der Glau-

bensgenossen musste und muss sich der einzelne Gelehrte selbst erwerben. Das funktioniert durchaus. Die Lehrmeinung halachischer Koryphäen wird nicht nur zu deren Lebzeiten, sondern auch Jahrhunderte danach anerkannt. Allerdings ist dies ein spirituelles Band und keine Befehlskette. Kein Rabbiner ist von Amtes wegen verpflichtet, die Lehrmeinung eines anderen anzunehmen. Und es gibt durchaus konkurrierende Interpretationen, zwischen denen sich der einzelne Gläubige selbst entscheiden muss. Bereits im Talmud wurden Debatten zwischen unterschiedlichen Denkrichtungen oft offen gelassen.

Wohl gibt es in einer Reihe von Ländern Oberrabbiner, doch ist das keine jüdische Erfindung. Vielmehr wurde diese Position von nichtjüdischen Herrschern geschaffen, die einen „amtlichen“ Ansprechpartner der in ihrem Machtbereich lebenden jüdischen Bevölkerung haben wollten. In den iberischen Königreichen Portugal, Kastilien und Aragon gab es ab dem 13. Jahrhundert die Position des „rabino mayor“ oder „rab de la corte“ (Oberrabbiner beziehungsweise Hofrabbiner). Mit der Vertreibung der Juden Ende des 15. und Anfang des 16. Jahrhunderts wurde die-

ко это не еврейское изобретение. Эта должность создана нееврейскими правителями, которым нужен был кто-то, кто бы официально представлял всё еврейское население, проживающее в его владениях.

Согласно традиционному еврейскому идеалу, изучение Торы на протяжении всей жизни – это цель, ценная сама по себе.

Начиная с XIII века в королевствах Португалия, Кастилия и Арагон существовал пост «rabino mayor» или «rab de la corte» («главный раввин» или «придворный раввин»). После изгнания евреев с Пиренейского полуострова в конце XV – начале XVI века необходимость в этой должности там, разумеется, отпала.

В Османской империи в XV веке султан ввёл должность «хахамбаши»

(«глава мудрецов»). Как и другим меньшинствам, евреям была предоставлена широкая религиозная и внутренняя автономия, за реализацию которой отвечал наделённый административными и судебными полномочиями хахамбаши.

С 1842 года и до окончания османского владычества в 1918 году на территории Палестины также имелись свои главные раввины. В конце Первой мировой войны контроль над Святой землёй перешёл к Великобритании, которая в 1923 году получила от Лиги Наций официальный мандат на управление Палестины.

В самом Британском королевстве с конца XVI века имелись главные раввины, причём сразу два: сефардский и ашкеназский. Такую же конструкцию британцы создали и в подмандатной Палестине, где она сохранилась и после провозглашения еврейского государства. В наши дни главный раввинат Израиля – это религиозное ведомство, обладающее широкими полномочиями, в первую очередь в области норм гражданского состояния и надзора над соблюдением правил кашрута. Однако он не является высшей галахической инстанцией. В число стран, в которых имеются главные раввины, символизирующие еврейское сообщество и представляющие его интересы, входят также Великобритания, ЮАР и Россия, где ещё в царские времена существовала должность казённого раввина. Однако в религиозном отношении ни главные, ни придворные, ни казённые раввины не являлись и не являются для своих коллег вышестоящей инстанцией.

Wie heißt es richtig?

Um die korrekte Bezeichnung des Rabbinerberufs herrscht im deutschen Sprachraum einige Verwirrung

In der nichtjüdischen Öffentlichkeit herrscht in Deutschland zuweilen Unklarheit über die Bezeichnung des Rabbinerstandes. Oft wird statt „Rabbiner“ der Begriff „Rabbi“ verwendet. Allem Anschein nach ist das ein Einfluss des Englischen. Möglicherweise trugen die deutschen Übersetzungen der Rabbiner-Small-Krimis des US-Autors Harry Kemelman ihren Teil zu diesem Lehn-Gebrauch bei. Kemelmans zwischen 1964 und 1996 erschienene Bücher erzählen von dem fiktiven Rabbiner David Small, der Mordfälle löst. Das erste Buch der Serie, das auf Englisch „Friday the Rabbi Slept Late“ heißt, erschien auf Deutsch unter dem Titel „Am Freitag schlief der Rabbi lang“. Inzwischen sieht und hört man „Rabbi“ immer wieder als eine gleichberechtigte Alternative zu „Rabbiner“.

In Wirklichkeit bedeutet „Rabbi“ auf Deutsch etwas anderes. Das in der Talmud-Ära für einen großen Rabbiner verwendete Wort (siehe S. 6) bekam im jüdischen Osteuropa durch das Aufkommen des Chassidismus im 18. Jahrhundert eine zusätzliche Bedeutung und bezeichnete den Anführer eines chassidischen Hofes.

Auf Jiddisch wurde das Wort „Rebbe“ ausgesprochen, aber genauso wie „Rabbi“ geschrieben: Resch, Bet, Jod. Als Rebbe wurde der 1902 geborene und 1994 verstorbene Rabbiner Menachem Mendel Schneerson – das letzte dynastische Oberhaupt der Lubawitscher Chassidim, von seinen Anhängern „der Rebbe“ genannt – weltweit berühmt. Auch andere Dynastien – beispielsweise die Gerer, die Sztarmerer, die Wischnitzer, die Belser Chassidim – bezeichnen ihre Oberhäupter bis heute als Rebbe. Auf Deutsch – oder vielleicht eher: im deutschen Judentum – bürgerte sich jedoch nicht Rebbe, sondern Rabbi ein. In der von Martin Buber auf Deutsch herausgegebenen Sammlung „Die Erzählungen der Chassidim“ heißen Rebbes „Rabbi“, etwa Rabbi Levi Jitzchak von Berditschew oder Rabbi Jaakov Jitzchak von Lublin. Das ist der hebräische Aussprache nachempfunden, im heutigen Hebräisch heißt beispielsweise auch der Lubawitscher Rebbe Ha-Rabbi mi-Lubawitsch.

Wer sich also auf Deutsch ganz korrekt ausdrücken will, wird einen Rabbiner, der kein chassidischer Rebbe ist, nicht als Rabbi bezeichnen. In jedem Fall tragen alle Mitglieder der Orthodoxen Rabbinerkonferenz Deutschland (ORD) den Titel eines Rabbiners und nicht den eines Rebbe, genauso übrigens wie bei der nichtorthodoxen Allgemeinen Rabbinerkonferenz (ARK). Im Mitgliederverzeichnis der ARK sind zwar nicht nur Rabbiner, sondern auch Rabbinerinnen enthalten – aber eben keine Rabbis. wst

se Position auf der Iberischen Halbinsel freilich überflüssig.

Im Osmanischen Reich führte der Sultan im 15. Jahrhundert die Position des Hahambasi (Haupt der Weisen) ein. Wie anderen Minderheiten wurde auch den Juden ein nicht unerhebliches Maß an religiöser und innerer Autonomie zugestanden, für deren Durchführung der mit Verwaltungs- und Rechtsprechungsbefugnissen ausgestattete Hahambasi verantwortlich war.

Von 1842 bis Ende der türkischen Herrschaft 1918 gab es eigene Oberrabbiner auch in dem von den Osmanen regierten Land Israel. Am Ende des Ersten Weltkrieges ging die Regierungsgewalt im Heiligen Land auf Großbritannien über, das im Auftrag des Völkerbundes 1923 ein offizielles Mandat über Palästina erhielt.

Nun aber gab es im britischen Königreich selbst ab Ende des 16. Jahrhun-

der Oberrabbiner, und zwar gleich zwei: einen sefardischen und einen aschkenasischen. Dieselbe Konstruktion schufen die Briten auch in Israel, wo sie auch nach der Gründung des jüdischen Staates bestehen blieb. Heute ist das israelische Oberrabbinat eine religiöse Behörde mit weitreichenden Befugnissen im Lande – vor allem im Bereich des Personenstandsrechts und der Kaschrut-Aufsicht. Eine oberste halachische Behörde ist es allerdings nicht. Weitere Länder, in denen Oberrabbiner als Vertreter jüdischer Interessen und als Symbolfiguren amtieren, sind nach wie vor Großbritannien, Südafrika und Russland, wobei es in letzterem bereits in der Zarenzeit die Institution des Kronrabbiners gab. In religiöser Hinsicht waren und sind aber auch Ober-, Hof- oder Kronrabbiner keine Vorgesetzten ihrer Kollegen. wst

начало на стр. 6

Что на протяжении двух тысячелетий осталось неизменным, так это то, что смиху могут вручать только раввины. Слово «смиха» (диплом раввина) происходит от еврейского глагола «лисмох» («полагаться, опираться на кого-либо», не путать со словом «лисмоах», означающим «радоваться») и подчёркивает, что вручающие смиху раввины полагаются на своего нового коллегу как на учителя и комментатора Торы. Без этого признания даже уважаемый знаток Торы не является раввином. Впрочем, это и не нужно, ведь согласно традиционному еврейскому идеалу, изучение Торы на протяжении всей жизни – это цель, ценная сама по себе, а не обязательная предпосылка для получения диплома раввина.

Неизменным остаётся и то, что среди раввинов не существует официальной иерархии. Каждому раввину приходилось и приходится самому завоёвывать уважение единоверцев. И эта система функционирует. Мнение галахических авторитетов признаётся не только при их жизни, но и столетия спустя. Однако это признание зиждется на духовной преемственности, а не на принуждении. Ни один раввин не обязан признавать мнение другого раввина. Поэтому существуют конкурирующие друг с другом интерпретации, причём каждый верующий должен сам принимать решение в пользу той или иной из них. Ещё в Талмуде споры между представителями разных течений мысли часто оставались открытыми.

Конечно, в ряде стран существует должность главного раввина, одна-

Какое название правильное?

В немецкоязычных странах царит некоторая путаница в отношении правильного названия профессии раввина

У нееврейской общественности в Германии порой отсутствует чёткое представление о том, как правильно называть раввина. Нередко вместо слова «раввин» используется термин «рабби». Похоже, что здесь сказывается влияние английского языка. Возможно, это заимствование распространилось благодаря немецким переводам детективных романов о раввине Смолле американского писателя Гарри Кемельмана. В книгах Кемельмана, опубликованных в период с 1964 по 1996 год, речь идёт о вымышленном раввине Давиде Смолле, который занимается раскрытием убийств. Первая книга из этого цикла, которая по-английски называется „Friday the Rabbi Slept Late“ вышла на немецком языке под названием „Am Freitag schlief der Rabbi lang“ («В пятницу рабби долго спал»). Сегодня слово «рабби» можно увидеть и услышать в качестве равноправной альтернативы слову «раввин».

На самом деле «рабби» имеет в немецком языке другое значение. Это слово, которое в талмудическую эпоху использовалось в качестве обозначения выдающихся раввинов (см. стр. 6), в результате распространения хасидизма в XVIII веке приобрело среди евреев Восточной Европы дополнительное значение и стало обозначать главу одного из хасидских дворов.

На идише это слово производилось как «ребе», хотя и писалось точно так же, как «рабби»: реш, бет, йод. Последователи всемирно известного раввина Менахема-Менделя Шнеерсона (1902–1994), последнего главы любавичских хасидов, называли его «Ребе». И другие династии, например, гурские, сатмарские, вижницкие и бельские хасиды, также до сих пор называют своих лидеров «Ребе».

Однако в немецком языке, или, скорее, среди немецкого еврейства, укоренилось не слово «ребе», а слово «рабби». В изданной на немецком языке книге Мартина Бубера «Хасидские рассказы» ребе называются «рабби», например, рабби Леви Ицхак из Бердичева или рабби Яков Ицхак из Люблина. Это передаёт ивритское произношение: например, в современном иврите Любавичский ребе называется Ха-рабби ми-Любавич.

Итак, тот, кто хочет корректно выразиться по-немецки, не должен называть раввина, который не является хасидским ребе, рабби. Так, все члены как Ортодоксальной конференции раввинов в Германии (ОКРГ), так и неортодоксальной Общей конференции раввинов (ОКР) носят титул раввина, а в списках членов ОКР числятся как раввины-мужчины, так и раввины-женщины, но ни в коем случае не «рабби». wst

Mystik auf der Leinwand

Das Buch „Film als Midrasch“ befasst sich mit kabbalistischen Motiven in Kinowerken

Von Heike Hausensteiner

Jüdische Mystik ist komplex und kann verwirrend sein. So verwirrend, dass die Kabbala, der Hauptkorpus mystischer Lehren im Judentum, einer rabbinischen Auffassung zufolge nur von denjenigen studiert werden darf, die das 40. Lebensjahr erreicht haben und über umfassendes jüdisches Wissen verfügen. Sonst, so das Argument, könnten sie auf Abwege kommen.

Auf der anderen Seite ist jüdische Mystik so faszinierend, dass sich nicht nur religiöse Juden – und nicht nur Juden – für sie interessieren. Kabbalistische Motive finden sich auch in Kinowerken. Diesem Thema hat Klaus Davidowicz, Studienprogrammleiter am Institut für Judaistik der Universität Wien, jetzt eine erste Studie in Buchform unter dem Titel „Film als Midrasch“ gewidmet. Den Begriff Midrasch definiert er dabei nicht im traditionellen Sinne als rabbinischen Kommentar, sondern als filmische Aussage zu jüdischen Lebenswelten, zu kabbalistischer Literatur oder zum Tanach. An dieser Idee, so der Autor bei der Buchvorstellung im Jüdischen Museum Wien, habe er schon seit Längerem „herumlaboriert“.

Davidowicz zeigt auf, wie jüdische mystische Themen und Motive von der Stummfilmzeit bis zur Gegenwart weltweit verarbeitet wurden. Den Bogen spannt er dabei von Paul Wegeners „Golem“-Filmen (Deutschland 1914–1920) bis zu Darren Aronofskys „Noah“ (USA 2014). „Jüdische Mystik ist keineswegs nur Beiwerk, sondern diese

Filme stellen in ihrer Auseinandersetzung mit den kabbalistischen Texten auf intertextuelle Weise einen durch und durch modernen Kommentar dar und haben das Bild jüdischer Religion in der Populär-Kultur entscheidend geprägt“, so Davidowicz.

An der Vielzahl religiöser Motive und Themen, die in zahlreichen Filmen seit dem Beginn des Esoterik-Booms der 1980er-Jahre auftauchen, ist auffällig, dass sich in einer ganzen Reihe von

Die Palette der Leinwandwerke, in denen Davidowicz kabbalistische Bezüge aufzeigt, ist breit.

Filmen auch Elemente aus der Welt der jüdischen Mystik, der Kabbala, finden. Beispielhaft genannt werden die Science-Fiction- und Fantasy-Produktionen „Excalibur“, „Blade Runner“ und „Blue Velvet“ aus den 1980er-Jahren. Kabbalistische Elemente in populären Spielfilmen sind ein Phänomen, das sich durch die gesamte Filmgeschichte zieht.

Der New Yorker Filmemacher Darren Aronofsky interessiert sich weniger für die theoretischen und theosophischen Texte der Kabbala als für die sogenannte „praktische“ Kabbala, die Welt der Wunderrabbiner, Dybbuks, Golems und der Magie. Die faszinierendste filmische Umsetzung der kabbalistischen Suche nach dem Schlüssel zur Schöpfung gelang Aronofsky in seinem Film-Debüt „Pi“ (USA 1997), erklärt Judaistik- und Filmexperte Davidowicz. Im Mittelpunkt des Films steht jüdische Zahlenmystik. Und weiter: Aronofskys „Noah“ (USA 2014) sei auf den ersten Blick als ökologische Mahnung zu verstehen. Die Menschheit habe durch rücksichtslose Ausbeutung der Natur die Tier- und Pflanzenwelt zerstört, die Menschen selbst seien zu rohen Bestien verkommen. Doch gerade bei „Noah“ könne man sehen, wie die Figuren der hebräischen Bibel, ergänzt durch das Geschichten-Meer rabbinischer Auslegungen, den Midraschim, die jüdische Mythologie, bildeten. „Noah“ – mit Schauspielstars wie Russel Crowe, Anthony Hopkins, Emma Watson und Nick Nolte – sei ein Fantasyfilm in der Tradition von „Lord of the Rings“ und „Game of Thrones“, der aber dem jüdischen Mythos aus Bibel und Midrasch eher gerecht werde.

Die Palette der Leinwandwerke, in denen Davidowicz kabbalistische Bezüge aufzeigt, ist breit und weist verschiedene Kino-Genres auf. Ob der Hollywood-Klassiker „Die Zehn Gebote“, die Science-Fiction-Fernsehserie „Akte X“, oder die Zeichentrickfilmserie „Simpsons“: In ihnen allen finden sich, so das Buch, Spuren der Kabbala.

Neben dem Golem sind der Dybbuk und der dazugehörige Exorzismus wohl das populärste kabbalistische Motiv, das filmisch bearbeitet wurde – und zwar nicht nur in dem 1937 in Polen gedrehten Klassiker „Dybbuk“. Vielmehr befassen sich auch aktuelle Produktionen wie „The Unborn“ (USA 2009) oder „The Possession“ (USA 2012) mit diesem Motiv. Der Golem wiederum ist eine Chiffre für eine überlebensgroße Erlösergestalt geworden, etwa in Quentin Tarantinos „In-

glorious Basterds“. Klaus Davidowicz schreibt dazu: „Der Golem killt Hitler, so schön kann Kino sein.“

„Film als Midrasch“ ist der sechste Band der vom Autor mit herausgegebenen kulturwissenschaftlichen Reihe „Poetik – Exegese – Narrative“ der Vienna University Press in der Göttinger Verlagsgruppe Vandenhoeck & Ruprecht. Ein besonderer Schwerpunkt der Reihe liegt auf jüdischen Erzählungen im weiten Sinn, wozu auch Film und Medien gehören. Ziel der Reihe ist es,

die literarische Tiefe und die Aussagen der Texte vor ihrem historischen, politischen und kulturellen Hintergrund zu verstehen und zu vermitteln. Mit „Film als Midrasch“ ist Davidowicz diesem Anspruch hervorragend gerecht geworden.

Klaus S. Davidowicz: Film als Midrasch – Der Golem, Dybbuks und andere kabbalistische Elemente im populären Kino, V & R Verlag, Göttingen 2017, 155 Seiten, 35 Euro, ISBN 9-783847-106739



Erforscht: Buchcover von „Film als Midrasch“, V & R Verlag

Мистика на экране кино

Книга «Фильм как мидраш» рассказывает о кabbалистических мотивах в кинофильмах Хайке Хаузенштайнер

Еврейская мистика – это сложная и весьма запутанная материя. настолько запутанная, что, по мнению некоторых раввинов, только люди, достигшие 40-летнего возраста и обладающие обширными еврейскими знаниями, могут изучать Кabbалу, основное мистическое учение в иудаизме. Считается, что в противном случае они могут пойти по ложному пути.

С другой стороны, еврейская мистика обладает такой притягательной силой, что ею интересуются не только религиозные евреи и не только евреи. Кabbалистические мотивы встречаются и в кинофильмах. Недавно руководитель учебных программ кафедры иудаики Венского университета Клаус Давидович написал книгу «Фильм как мидраш», которая является первой публикацией, посвящённой этой теме. При этом автор определяет понятие «мидраш» не в традиционном смысле как раввинистический комментарий, а как кинематографический взгляд на еврейскую жизнь, кabbалистическую литературу или Танах. Как сказал Давидович на презентации книги в Венском еврейском музее, он уже давно носился с идеей написать книгу на эту тему.

Давидович показывает, как мистические еврейские темы и мотивы раскрывались в фильмах начиная с эпохи немого кино и до наших дней. При этом список анализируемых им кинолент начинается с фильмов Пауля Вегенера о Големе (Германия, 1914–1920) и завершается картиной «Ной» Даррена Арнофски (США,

2014). «В этих фильмах еврейская мистика – это не второстепенный элемент. Эти картины, использующие интертекстуальный подход для интерпретации кabbалистических текстов, представляют собой в высшей степени современный комментарий. Тем самым они оказали огромное влияние на формирование представлений о еврейской религии в массовой культуре», – сказал Давидович.

Обращает на себя внимание то, что среди многочисленных религиозных мотивов и тем, используемых во многих фильмах начиная с эзотерического бума 80-х годов XX века встречаются и элементы из еврейского мистического учения – Кabbалы. В качестве примера приводятся такие фильмы в жанре научной фантастики и фэнтези, как «Эккалибур», «Бегающий по лезвию» и «Синий бархат», вышедшие в 80-е годы прошлого века. Кabbалистические элементы в популярных художественных фильмах – это феномен, который прослеживается на протяжении всей истории кинематографа.

Нью-йоркский режиссёр Даррен Арнофски интересуется не столько теоретическими и теософскими текстами Кabbалы, сколько так называемой практической Кabbалой – миром раввинов-чудотворцев, диббуков, големов и магии.

По мнению эксперта по иудаике и кинематографу Давидовича, наиболее впечатляющей кинематографической интерпретацией кabbалистического поиска ключа к тайне Творения стал дебютный фильм Арнофски «Пи» (США, 1997). Главная тема

этого фильма – еврейская мистика чисел. Анализируя фильм Даррена Арнофски «Ной» (США, 2014), Давидович приходит к выводу, что на первый взгляд этот фильм – предостережение от опасности разрушения окружающей среды. В этой картине в результате беспощадной эксплуатации природы люди уничтожают животный и растительный мир и превращаются с дикими bestиями. Однако, как считает Давидович, именно в фильме «Ной» видно, как персонажи древнееврейской Библии в сочетании с бесчисленными историями из раввинистических комментариев – мидрашей – раскрывают перед нами мир еврейской мифологии. Картина «Ной», в которой заняты такие актёры, как Рассел Кроу, Энтони Хопкинс, Эмма Уотсон и Ник Нолти, – это фильм в жанре фэнтези в духе «Властелина колец» и «Игры престолов», однако он более точно передаёт еврейские мифы из Библии и мидрашей.

Список кинолент, в которых Давидович обнаружил ссылки на кabbалистические темы, весьма обширен и включает в себя произведения, относящиеся к разным киножанрам. В книге говорится, что следы Кabbалы прослеживаются, например, в таком классическом голливудском фильме, как «Десять заповедей», фантастическом телесериале «Секретные материалы» и мультсериале «Симпсон».

Помимо голема, диббук и связанный с ним экзорцизм – это, наверное, самый популярный кabbалистический мотив, встречающийся в кинематографе. Этот мотив использо-

ван не только в классическом фильме «Диббук», вышедшем в 1937 году в Польше, но и в таких современных кинолентах, как «Нерождённый» (США, 2009) и «Шкатулка проклятия» (США, 2012). В свою очередь голем ассоциируется с исполнителем фигурой спасителя, например, в фильме Квентина Тарантино «Бесславные ублюдки». По этому поводу Клаус Давидович пишет: «Голем убивает Гитлера. Кино может быть таким прекрасным».

«Фильм как мидраш» – это шестая книга из культурологической серии «Поэтика – экзегеза – нарратив», одним из редакторов которой является Давидович. Серия выходит в издательстве «Vienna University Press»,

входящем в издательскую группу «Vandenhoeck & Ruprecht» из Гёттингена. Одна из главных тем этой серии – еврейские повествования в широком смысле этого слова, включая кинематограф и СМИ. Её цель – понять и передать литературную глубину и идею повествований с учётом исторического, политического и культурного контекста. Автор книги «Фильм как мидраш» Клаус Давидович прекрасно справился с этой задачей.

Klaus S. Davidowicz: Film als Midrasch – Der Golem, Dybbuks und andere kabbalistische Elemente im populären Kino, V & R Verlag, Göttingen 2017, 155 Seiten, 35 Euro, ISBN 9-783847-106739

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland,
Körperschaft des öffentlichen Rechts
V.i.S.d.P.:
Daniel Botmann
Redaktion:
Wladimir Struminski
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Telefon/Fax:
030 284456-0/-13
E-Mail: zukunft@zentralratjuden.de
Gestaltung und Layout:
Murielle Junk, Kaya Deniz –
WARENFORM
Druck:
Union Druckerei Berlin GmbH
ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Бесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 25 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется.

Titelleiste: Plakat, Zentralrat
Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Bundesmitteln gefördert.
Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств федерального бюджета.

IMPRESSUM